



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/MP.WAT/5
29 August 2000

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

**КОНВЕНЦИЯ ПО ОХРАНЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ
ТРАНСГРАНИЧНЫХ ВОДОТОКОВ И
МЕЖДУНАРОДНЫХ ОЗЕР**

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ

ДОКЛАД О РАБОТЕ ВТОРОГО СОВЕЩАНИЯ,

**состоявшегося 23-25 марта 2000 года в Гааге (Нидерланды)
по приглашению правительства Нидерландов**

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
Введение	1 – 9
 <u>Глава</u>	
I. ЦЕРЕМОНИЯ ОТКРЫТИЯ И РЕГЛАМЕНТ.....	10 – 14
A. Утверждение повестки дня	10
B. Вступительные заявления представителей принимающей страны и других делегаций.....	11
C. Регламент второго совещания Сторон.....	12 – 14
II. ПРОТОКОЛ ПО ПРОБЛЕМАМ ВОДЫ И ЗДОРОВЬЯ	15 – 16
III. ОБМЕН ОПЫТОМ В ОБЛАСТИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ.....	17 – 23
A. Двустороннее и многостороннее сотрудничество по трансграничным водам: роль совместных органов.....	17 – 18
B. Правовые и административные аспекты осуществления и дальнейшего развития Конвенции и ее Протокола.....	19 – 21
C. Стратегии и рамки для контроля за соблюдением Конвенции и руководящие принципы участия общественности в управлении водохозяйственной деятельностью.....	22 – 23
IV. УПРАВЛЕНИЕ ТРАНСГРАНИЧНЫМИ ВОДАМИ И ОГРАНИЧЕНИЕ ЗАГРЯЗНЕНИЯ ИЗ НАЗЕМНЫХ ИСТОЧНИКОВ	24 – 35
A. Управление трансграничными водотоками и международными озерами	24 – 25

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>
B. Предупреждение наводнений и защита от них.....	26 – 27
C. Вода и промышленные аварии	28 – 30
D. Общая ответственность (responsibility) и компенсационная ответственность (liability)	31 – 34
E. Наилучшая сельскохозяйственная практика.....	35
V. МОНИТОРИНГ И ОЦЕНКА ТРАНСГРАНИЧНЫХ ВОД.....	36 – 41
A. Руководящие принципы мониторинга и оценки трансграничных рек и подземных вод.....	36 – 37
B. Опытная программа по трансграничным водам.....	38
C. Будущая деятельность Рабочей группы по мониторингу и оценке	39
D. Круг ведения совместного центра по мониторингу и оценке трансграничных водотоков и международных озер	40
E. Управление качеством лабораторного контроля и аккредитация лабораторий.....	41
VI. ПЛАН РАБОТЫ НА ПЕРИОД ДО ТРЕТЬЕГО СОВЕЩАНИЯ СТОРОН.....	42 – 43
VII. РЕСУРСЫ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПЛАНА РАБОТЫ.....	44 – 45
VIII. УСЛУГИ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ	46
IX. ПАРТНЕРЫ ПО СОТРУДНИЧЕСТВУ: СВЯЗИ С ДРУГИМИ СЕКТОРАМИ И ПРОГРАММАМИ	47

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>
X. ДЕСЯТАЯ ГОДОВЩИНА ПРИНЯТИЯ КОНВЕНЦИИ.....	48
XI. ДЕКЛАРАЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ВО ДВОРЦЕ МИРА	49
XII. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ ТРЕТЬЕГО СОВЕЩАНИЯ СТОРОН.....	50 – 52
XIII. СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ТРЕТЬЕГО СОВЕЩАНИЯ СТОРОН.....	53
XIV. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА.....	54
XV. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ.....	55 – 56

Приложения

- I. Декларация, принятая во Дворце мира
- II. План работы на 2000-2003 годы
- III. Правила процедуры совещаний Сторон Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер
- IV. Круг ведения Консультативной сети по правовым документам в рамках Конвенции
- V. Круг ведения Международного центра по оценке состояния вод (МЦОВ)
- VI. Круг ведения рабочих групп
- VII. Состав и круг ведения Президиума
- VIII. Документы, представленные Сторонам на их втором совещании

Введение

1. По приглашению правительства Нидерландов второе совещание Сторон Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер было проведено 23-25 марта 2000 года в Гааге.
2. В работе совещания участвовали делегации следующих Сторон Конвенции: Австрии, Албании, Венгрии, Германии, Греции, Дании, Италии, Латвии, Люксембурга, Нидерландов, Норвегии, Португалии, Российской Федерации, Румынии, Словакии, Словении, Украины, Финляндии, Франции, Хорватии, Швейцарии, Швеции, Эстонии и Европейского сообщества. На нем также присутствовали делегации Испании и Польши, которые ратифицировали Конвенцию менее чем за 90 дней до начала совещания и поэтому пока еще не являлись Сторонами Конвенции.
3. На совещании присутствовали наблюдатели от следующих стран – членов ЕЭК: Беларуси, Бельгии, Боснии и Герцеговины, Грузии, Канады, Литвы, бывшей югославской Республики Македонии, Соединенного Королевства, Турции и Чешской Республики.
4. В работе совещания участвовали также представители следующих организаций и программ Организации Объединенных Наций: Европейской экономической комиссии (ЕЭК ООН), Экономической и социальной комиссии для Западной Азии (ЭСКЗА), Международной стратегии уменьшения опасности бедствий (МСУОБ), ранее известной как Международная стратегия уменьшения опасности стихийных бедствий (МСУОСБ), Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Европейского регионального отделения Всемирной организации здравоохранения (ЕВРО/ВОЗ) и Всемирного центра данных по стоку, учрежденного под эгидой Всемирной метеорологической организации (ВМО).
5. В работе совещания в качестве наблюдателей участвовали представители совместных органов, созданных по рекам Дунай, Маас и Шельда.
6. В работе совещания в качестве наблюдателей участвовали также представители следующих неправительственных организаций: Центра по трансграничному сотрудничеству (ранее известному как НПО "Озеро Пейпси"), Европейского экофорума, международной организации ГЛОБЕ, Международного агентства по неправительственной экологической оценке "Экотерра", Международной ассоциации развития норм права, касающихся использования вод (ИАУЛ), Международного комитета по озерным экосистемам (МКОЭ) и Комитета по подготовке Всемирной конференции по озерам 2001 года.

7. Список документов совещания приводится в приложении (приложение VIII).
8. В ходе открытия совещания со вступительным заявлением от имени принимающей страны выступила заместитель министра транспорта, общественных работ и водного хозяйства (Нидерланды) госпожа Моник де Врис. Директор Отдела ЕЭК ООН г-н Кай БЭРЛУНД сделал заявление от имени ЕЭК ООН, которая выполняет секретариатские функции по Конвенции. Директор ЕВРО/ВОЗ г-н Гюнтер КЛЯЙН выступил перед участниками совещания от имени его организации, которая совместно с ЕЭК ООН выполняет секретариатские функции по Протоколу по проблемам воды и здоровья. 24 марта перед участниками совещания выступили директор Европейского регионального отделения ЮНЕП г-н Ф. ШЛИНГЕМАНН, директор МСУОБ г-н Филипп БУЛЛЬ и Председатель Совещания Сторон, подписавших Конвенцию о трансграничном воздействии промышленных аварий, г-н Януш ЖУРЕК.
9. Со вступительными заявлениями выступили представители следующих делегаций: Австрии, Албании, Бельгии, Венгрии, Германии, Греции, Грузии, Испании, Италии, Латвии, Литвы, Люксембурга, Нидерландов, Польши, Португалии, Российской Федерации, Румынии, Соединенного Королевства, Словакии, Словении, Украины, Финляндии, Франции (также от имени Комиссии по охране реки Маас), Хорватии, Чешской Республики, Швеции, Эстонии и Европейского сообщества. Их заявления были учтены при рассмотрении различных пунктов повестки дня, в частности при завершении подготовки Декларации, принятой во Дворце мира (приложение I), и плана работы на 2000-2003 годы (приложение II).

I. ЦЕРЕМОНИЯ ОТКРЫТИЯ И РЕГЛАМЕНТ

A. Утверждение повестки дня

10. Совещание Сторон утвердило повестку дня, содержащуюся в документе ECE/MP.WAT/4, с нижеследующими поправками и добавлениями. Пункт 6 d) "Наилучшая сельскохозяйственная практика" было предложено рассмотреть на третьем совещании Рабочей группы по управлению водохозяйственной деятельностью. Предложение делегации Швейцарии рассмотреть режимы общей ответственности (responsibility) и компенсационной ответственности (liability) в рамках Конвенции (ECE/MP.WAT/4/Add.1) было включено в качестве дополнительного пункта повестки дня, который был рассмотрен после обсуждения пункта 6 с) "Вода и промышленные аварии".

**В. Вступительные заявления представителей принимающей страны
и других делегаций**

11. Совещание Сторон приветствовало заявления, сделанные Сторонами и наблюдателями, и решило учитывать их при обсуждении соответствующих пунктов повестки дня.

С. Регламент второго совещания Сторон

12. Работой второго совещания Сторон руководила г-жа Леа КАУППИ (Финляндия), которая была избрана Председателем на заключительном заседании первого совещания (ECE/MP.WAT/2). Функции заместителя Председателя выполняла г-жа Лилиана МАРА (Румыния). Второй заместитель Председателя г-н Герт ВЕРВОЛЬФ (Нидерланды) не смог участвовать в работе совещания.

13. Совещание Сторон приняло к сведению сообщение должностных лиц совещания о том, что полномочия представителей Сторон Конвенции представлены в правильной и надлежащей форме. По предложению делегации Российской Федерации Совещание Сторон просило Рабочую группу по правовым и административным аспектам пересмотреть правило 16 правил процедуры в свете опыта, накопленного в ходе рассмотрения полномочий должностными лицами совещания, и практики, принятой в рамках других природоохранных конвенций.

14. Совещание Сторон создало две специальные группы: одну - по проекту плана работы под руководством г-на Т. СТРАТЕНВЕРГА (Германия) и другую - по проекту декларации под руководством г-на К. ВИЛЬНЕВА (Нидерланды).

II. ПРОТОКОЛ ПО ПРОБЛЕМАМ ВОДЫ И ЗДОРОВЬЯ

15. После успешной разработки и принятия Протокола по проблемам воды и здоровья к Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер 1992 года (MP.WAT/2000/1) на третьей Конференции министров "Окружающая среда и здоровье" (Лондон, 16-18 июня 1999 года) Стороны Конвенции рассмотрели пути и средства обеспечения своего активного участия в предварительном осуществлении Протокола.

16. Совещание Сторон:

- a) с удовлетворением приняло к сведению результаты деятельности, организованной целевой группой по проблемам воды и здоровья, возглавляемой Венгрией, и осуществляемой вместе с секретариатами ЕЭК ООН и ЕВРО/ВОЗ, в частности меры по подготовке первого совещания Сторон, подписавших Протокол по проблемам воды и здоровья, и осуществления опытных проектов в ряде стран, подписавших этот Протокол;
- b) преобразовало целевую группу в Рабочую группу открытого состава по проблемам воды и здоровья под руководством Венгрии в соответствии с предложением, содержащимся в документе MP.WAT/2000/12;
- c) просило Стороны, подписавшие Протокол, оказать помощь Рабочей группе по проблемам воды и здоровья в ее дальнейшей подготовке совещания Сторон, подписавших Протокол, которое по приглашению правительства Венгрии состоится 2-3 ноября 2000 года в Будапеште.

III. ОБМЕН ОПЫТОМ В ОБЛАСТИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

A. Двустороннее и многостороннее сотрудничество по трансграничным водам: роль совместных органов

17. Совещание изучило записку секретариата о двустороннем и многостороннем сотрудничестве и совместных органах (MP.WAT/2000/2), составленную на основе ответов делегаций на вопросник, окончательно разработанный на первом совещании Рабочей группы по управлению водохозяйственной деятельностью. Оно также рассмотрело итоги рабочего совещания "От спора к консенсусу: роль двусторонних и многосторонних комиссий по трансграничным водам", состоявшегося 13-14 сентября 1999 года в Бонне (Германия).

18. Совещание Сторон:

- a) приняло к сведению обзор деятельности в области двустороннего и многостороннего сотрудничества в рамках Конвенции, содержащийся в документе MP.WAT/2000/2, а также итоги рабочего совещания по двустороннему и многостороннему сотрудничеству (Бонн, Германия, 13-14 сентября 1999 года);
- b) приветствовало многие мероприятия, осуществляемые Сторонами с целью соблюдения Конвенции, и рекомендовало другим Сторонам приступить к аналогичной деятельности до начала их третьего совещания;

c) утвердило выводы и рекомендации, должным образом пересмотренные в ходе обсуждений, в качестве дополнительной основы для завершения подготовки плана работы на 2000-2003 годы;

d) предложило Сторонам и странам и организациям, не являющимся таковыми, представить дополнительную информацию о деятельности совместных органов и просило секретариат обновить обзор и представить его Рабочей группе по управлению водохозяйственной деятельностью для рассмотрения на ее третьем совещании.

В. Правовые и административные аспекты осуществления и дальнейшего развития Конвенции и ее Протокола

19. Совещание рассмотрело деятельность, проводившуюся возглавляемой Грецией целевой группой по правовым и административным аспектам для изучения воздействия конвенций Организации Объединенных Наций и других соответствующих природоохранных конвенций, соглашений и договоренностей на работу в рамках Конвенции. Оно также изучило предложение в отношении внесения поправок в правила процедуры (MP.WAT/2000/3 и Corr.1).

20. Совещание Сторон:

a) с удовлетворением приняло к сведению сравнительное исследование по Конвенции и Конвенции Организации Объединенных Наций о праве несудоходных видов использования международных водотоков (справочный документ) и просило секретариат издать это исследование в качестве специального выпуска в Серии публикаций по водным проблемам;

b) предложило Сторонам Конвенции и странам и организациям, не являющимся таковыми, учесть это исследование при принятии решений о ратификации и осуществлении Конвенции Организации Объединенных Наций о праве несудоходных видов использования международных водотоков;

c) утвердило пересмотренные правила процедуры, предложенные в качестве альтернативного варианта А, содержащегося в документе MP.WAT/2000/3 и Corr.1 (см. приложение III ниже);

d) поблагодарило членов целевой группы и приглашенного эксперта за сделанную ими прекрасную работу;

e) выразило признательность правительству Греции за предоставление финансовых ресурсов с целью оказания поддержки деятельности целевой группы;

f) преобразовало целевую группу в Рабочую группу открытого состава по правовым и административным аспектам под руководством Греции в соответствии с предложением, содержащимся в документе MP.WAT/2000/12;

g) приняло к сведению информацию, представленную Международной ассоциацией развития норм права, касающихся использования вод (ИАУЛ), о созыве международной конференции по правовым аспектам устойчивого управления водохозяйственной деятельностью в Боснии и Герцеговине весной 2001 года.

21. Рассмотрев документ MP.WAT/2000/13 о круге ведения консультативной службы по правовым документам, Совещание Сторон:

a) одобрило круг ведения Консультативной сети по правовым документам в рамках Конвенции (приложение IV ниже);

b) предложило Сторонам назначить национальных экспертов и учреждения, которые обладают опытом работы по правовым вопросам и управления водохозяйственной деятельностью, а также в соответствующих случаях внести другой вклад в будущую работу в рамках Консультативной сети.

C. Стратегии и рамки для контроля за соблюдением Конвенции и руководящие принципы участия общественности в управлении водохозяйственной деятельностью

22. Совещание изучило предложение по стратегии и рамкам для контроля за соблюдением соглашений по трансграничным водам и проект руководящих принципов участия общественности в управлении водными ресурсами (MP.WAT/2000/4, 5 и Add.1, 6 и Add.1), разработанные возглавляемой Нидерландами группой приглашенных экспертов при содействии со стороны секретариатов ЕЭК ООН и Европейского регионального отделения ЮНЕП.

23. Совещание Сторон:

a) приняло к сведению общую стратегию и основу для рассмотрения соблюдения и проект руководящих принципов участия общественности в управлении водохозяйственной деятельностью;

b) предложило правительствам стран европейского региона, являющихся участницами международных соглашений по бассейнам рек или озерам, изучить вопрос о применении общей стратегии и рамок для рассмотрения соблюдения и проекта руководящих принципов участия общественности в управлении водохозяйственной деятельностью в отношении заключенных ими соглашений;

c) предложило свою помощь - через Рабочую группу по правовым и административным аспектам - Совещанию Сторон, подписавших Протокол по проблемам воды и здоровья, в разработке многосторонних соглашений неконфронтационного, несудебного и консультативного характера для рассмотрения соблюдения на первом совещании Сторон Протокола (статья 15 Протокола);

d) просило Рабочую группу по управлению водохозяйственной деятельностью обеспечить дальнейшую разработку основополагающего документа по участию общественности в управлении водохозяйственной деятельностью с целью применения соответствующих положений Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхус, Дания, 1998 год), в области управления водохозяйственной деятельностью;

e) рекомендовало Комитету по экологической политике ЕЭК ООН рассмотреть вопрос об участии общественности в качестве дополнительного пункта повестки дня предстоящих консультаций между этим органом и Президиумами природоохранных конвенций ЕЭК ООН, которые планируется провести 27 сентября 2000 года;

f) поблагодарило консультантов и других экспертов за проделанную ими прекрасную работу;

g) выразило признательность правительству Нидерландов за финансовую поддержку, оказанную в ходе осуществления совместного проекта ЕЭК ООН – ЮНЕП.

IV. УПРАВЛЕНИЕ ТРАНСГРАНИЧНЫМИ ВОДАМИ И ОГРАНИЧЕНИЕ ЗАГРЯЗНЕНИЯ ИЗ НАЗЕМНЫХ ИСТОЧНИКОВ

A. Управление трансграничными водотоками и международными озерами

24. Совещание рассмотрело итоги рабочего совещания по рациональному использованию и устойчивой эксплуатации бассейнов международных озер в Европе (MP.WAT/WG.1/1999/5), состоявшегося в 1999 году в Тарту (Эстония). Оно также

рассмотрело предложения, подготовленные под эгидой принимающей страны, в отношении возможной последующей деятельности.

25. Совещание Сторон:

a) выразило признательность правительству Эстонии и Центру по трансграничному сотрудничеству за организацию рабочего совещания по рациональному использованию и устойчивой эксплуатации бассейнов международных озер;

b) одобрило выводы и рекомендации в отношении будущей деятельности, подготовленные на этом рабочем совещании, и решило учитывать их в ходе осуществления двух элементов плана работы о мониторинге и оценке международных озер и их рациональном использовании (приложение II);

c) приняло к сведению результаты текущей деятельности Международного комитета по озерным экосистемам, в частности результаты подготовки девятой Международной конференции по сохранению и рациональному использованию озер (Сига, Япония, 11-16 ноября 2001 года), и предложило Международному комитету по озерным экосистемам обмениваться накопленным им опытом в области наилучшей практики управления со Сторонами Конвенции.

В. Предупреждение наводнений и защита от них

26. Совещание рассмотрело ход осуществления таких двух основных направлений деятельности целевой группы по предупреждению наводнений и защите от них, возглавляемой Германией, как подготовка семинара ЕЭК ООН – МДУОСБ – ЕВРО/ВОЗ – ВМО по предупреждению наводнений и защите от них (Берлин, 7-8 октября 1999 года) и разработка руководящих принципов устойчивого предупреждения наводнений (MP.WAT/2000/7, MP.WAT/SEM.2/3 и WP.WAT/SEM.2/4).

27. Совещание Сторон:

a) одобрило руководящие принципы устойчивого предупреждения наводнений (MP.WAT/2000/7, приложение);

b) предложило Сторонам Конвенции и странам и организациям, не являющимся таковыми, применять эти руководящие принципы в рамках их сотрудничества в области управления трансграничными водами и в надлежащих случаях в национальном контексте;

c) решило оценить опыт, накопленный в области применения этих руководящих принципов, на своем четвертом совещании (см. приложение I, пункт 12) на основе плана представления отчетности, который предстоит разработать Рабочей группе по управлению водохозяйственной деятельностью;

d) выразило признательность целевой группе, возглавляемой Германией, за отлично проделанную работу;

e) просило секретариат опубликовать эти руководящие принципы в Серии публикаций по водным проблемам ЕЭК ООН;

f) выразило признательность правительству Германии за оказание поддержки совместной деятельности ЕЭК ООН – МДУОСБ – ВМО – ЕВРО/ВОЗ.

C. Вода и промышленные аварии

28. Совещание рассмотрело результаты возглавляемой Германией деятельности, совместно осуществляемой с Совещанием Сторон, подписавших Конвенцию о трансграничном воздействии промышленных аварий. Эта деятельность включала проведение рабочего совещания по предотвращению и ограничению промышленных аварий, оказывающих воздействие на трансграничные воды (MP.WAT/WG.1/1998/6 и 7), состоявшегося в Берлине (7-9 мая 1998 года), и семинара по предотвращению аварий на химических предприятиях и ограничению их воздействия на трансграничные воды (MP.WAT/SEM.1/3), состоявшегося в Гамбурге, Германия (4-6 октября 1999 года). Совещание также рассмотрело документ MP.WAT/2000/17.

29. Совещание Сторон:

a) одобрило выводы и рекомендации семинара по проблемам воды и промышленным авариям (Гамбург, 4-6 октября 1999 года), содержащиеся в докладе о работе семинара (MP.WAT/SEM.1/3), и подчеркнуло важность осуществления рекомендаций Сторонами обеих конвенций и, в соответствующих случаях, совместными органами;

b) выразило признательность правительству Германии за проведение и организацию семинара;

c) поручило существующей совместной специальной группе экспертов обеспечить дальнейшую разработку краткосрочной программы совместной деятельности по связанным с водой и промышленными авариями вопросам на ее совещании, проводимом 6-7 апреля 2000 года в Будапеште, с тем чтобы Конференция Сторон Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий могла утвердить ее в ноябре 2000 года; и приняло к сведению тот факт, что МСУОБ, ЮНЕП и ЕВРО/ВОЗ готовы оказать помощь в дальнейшей конкретизации программы;

d) выразило в принципе согласие активно участвовать в осуществлении элемента программы, посвященного связанным с водой и промышленными авариями вопросам, через существующую совместную специальную группу экспертов по проблемам воды и промышленным авариям при условии, что Конференция Сторон Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий на своем первом совещании, проводимом в ноябре 2000 года, примет решение о совместном осуществлении этого элемента программы¹;

e) решило назначить экспертов в тех случаях, когда это еще не было сделано, для участия в работе существующей совместной специальной группы экспертов по проблемам воды и промышленным авариям до 1 декабря 2000 года и поручило секретариату соответствующим образом проинформировать Конференцию Сторон Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий;

f) предложило представителям стран, не являющихся Сторонами конвенций, в частности стран, в которых существуют серьезные проблемы, связанные с водой и промышленными авариями, принять участие в деятельности совместной специальной группы экспертов по проблемам воды и промышленным авариям;

g) решило оценить опыт, накопленный в области применения рекомендаций относительно предотвращения и ограничения воздействия промышленных аварий на трансграничные воды, на своем четвертом совещании (см. приложение I, пункт 12) на основе плана представления отчетности, который предстоит разработать Рабочей группе по управлению водохозяйственной деятельностью.

30. В ходе обсуждения результатов работы по компенсационной ответственности (liability) (см. раздел D ниже) Совещание Сторон решило не рассматривать вопрос о стандартах безопасности в рамках элемента программы по компенсационной ответственности (liability), которые будут изучены под эгидой Рабочей группы по правовым и административным аспектам. В соответствии с этим решением Стороны постановили поручить Рабочей группе по управлению водохозяйственной деятельностью

изучить возможность разработки дальнейших рекомендаций Сторонам и совместным органам относительно совершенствования процедур и мер реагирования, а также стандартов безопасности в рамках элемента программы 2.8.1 о воде и промышленных авариях (приложение II).

D. Общая ответственность (responsibility) и компенсационная ответственность (liability)

31. Совещание Сторон рассмотрело документ MP.WAT/2000/16, подготовленный секретариатом в консультации со Швейцарией, о возможном подходе к разработке протокола об общей ответственности (responsibility) и компенсационной ответственности (liability).

32. Совещание Сторон поручило группе экспертов открытого состава под эгидой Рабочей группы по правовым и административным аспектам:

a) оценить соответствующие нормы о компенсационной ответственности (liability) и соответствующие международно-правовые документы и предложения ЕЭК ООН и других международных форумов;

b) установить пробелы в касающихся компенсационной ответственности (liability) нормах, ликвидации которых могли бы способствовать меры, принимаемые в рамках Конвенции;

c) подготовить альтернативные варианты разработки возможных механизмов, включая альтернативные варианты, касающиеся необязательных или обязательных в юридическом отношении документов, с учетом изменений в других форумах, особенно в рамках ЮНЕП;

d) представить проект доклада на рассмотрение Конференции Сторон Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий на ее первом совещании (Брюссель, 22-24 ноября 2000 года)¹;

e) включить, по мере необходимости, результаты обсуждения, состоявшегося на этом совещании, в окончательный вариант доклада.

33. Совещание Сторон также:

a) с признательностью приняло предложение Председателя Совещания Сторон, подписавших Конвенцию о трансграничном воздействии промышленных аварий, а также ЮНЕП и ЕВРО/ВОЗ об оказании содействия этой деятельности;

b) предложило делегациям, международным организациям и НПО назначить экспертов для участия в работе группы открытого состава.

34. Кроме того, Совещание Сторон решило представить доклад группы экспертов открытого состава, который будет окончательно доработан Рабочей группой по правовым и административным аспектам, на рассмотрение Президиума на его совещании в 2001 году с целью подготовки решения о возможных путях и средствах развития деятельности, предложенной Рабочей группой по правовым и административным аспектам. Президиуму следует продолжить работу по этой теме в рамках подготовки Конференции министров "Окружающая среда для Европы" (Киев, 2002 год) и разработать процедуру, обеспечивающую участие всех Сторон Конвенции в принятии решений.

Е. Наилучшая сельскохозяйственная практика

35. В ходе утверждения повестки дня Совещание Сторон решило поручить Рабочей группе по управлению водохозяйственной деятельностью рассмотреть на ее третьем совещании результаты деятельности по наилучшей сельскохозяйственной практике (ECE/MP.WAT/2, приложение II, элемент 4.2 плана работы на 1997-2000 годы), включая записку секретариата по этой теме (MP.WAT/2000/8).

V. МОНИТОРИНГ И ОЦЕНКА ТРАНСГРАНИЧНЫХ ВОД

А. Руководящие принципы мониторинга и оценки трансграничных рек и подземных вод

36. Совещание Сторон приняло к сведению доклад Председателя целевой группы по мониторингу и оценке трансграничных вод, возглавляемой Нидерландами, о ее деятельности в период 1997-2000 годов, включая подготовку, при помощи групп экспертов, проектов руководящих принципов мониторинга и оценки трансграничных подземных вод (MP.WAT/2000/9); справочных документов по мониторингу трансграничных подземных вод; и руководящих принципов мониторинга и оценки трансграничных рек (MP.WAT/2000/10), являющихся обновленной версией Руководящих принципов 1996 года мониторинга и оценки качества воды в трансграничных реках

(ECE/CEP/11). Совещание отметило, что целевая группа на своем седьмом совещании (Блед, Словения, 4-6 ноября 1999 года) внимательно изучила эти документы и рекомендовала Сторонам одобрить на их третьем совещании.

37. Совещание Сторон:

- a) преобразовало целевую группу в Рабочую группу открытого состава по мониторингу и оценке под руководством Нидерландов в соответствии с предложениями, содержащимися в документе MP.WAT/2000/12;
- b) одобрило Руководящие принципы мониторинга и оценки трансграничных подземных вод и приветствовало четыре справочных доклада о i) реестре трансграничных подземных вод; ii) подходе, ориентированном на решение проблем, и использовании показателей; iii) применении моделей; и iv) современном состоянии развития мониторинга и оценки;
- c) одобрило Руководящие принципы мониторинга и оценки трансграничных рек;
- d) предложило Сторонам Конвенции и странам и организациям, не являющимся таковыми, применять эти руководящие принципы в рамках сотрудничества в области управления трансграничными водами и, в соответствующих случаях, в национальном контексте;
- e) просило прибрежные Стороны представить, предпочтительно через их совместные органы, Совещанию Сторон на его третьем совещании и Рабочей группе по мониторингу и оценке совместные доклады о своем опыте, накопленном в области осуществления этих руководящих принципов;
- f) предложило странам и организациям, не являющимся Сторонами Конвенции, проинформировать его на его третьем совещании и Рабочую группу по мониторингу и оценке об опыте, накопленном в области осуществления этих руководящих принципов;
- g) просило Рабочую группу по мониторингу и оценке учитывать эти доклады при рассмотрении вопроса о необходимости обновления руководящих принципов;
- h) решило оценить опыт, накопленный в области применения руководящих принципов, на своем четвертом совещании (см. приложение I, пункт 12) на основе плана представления отчетности, который предстоит разработать Рабочей группе по мониторингу и оценке;

i) просило Международный центр по оценке состояния вод (см. пункт 40) оказать содействие Рабочей группе по мониторингу и оценке, а также соответствующим совместным органам в их усилиях, направленных на обеспечение подготовки по вопросам, рассматриваемым в руководящих принципах;

j) просило секретариат опубликовать эти руководящие принципы в Серии публикаций по водным проблемам на всех рабочих языках ЕЭК ООН;

k) поблагодарило членов групп экспертов и других членов целевой группы за их отличную работу;

l) выразило признательность правительству Нидерландов за предоставление людских и финансовых ресурсов для поддержки деятельности целевой группы.

В. Опытная программа по трансграничным водам

38. Совещание Сторон:

a) приняло к сведению доклад Председателя целевой группы по мониторингу и оценке о состоянии осуществления опытных проектов по мониторингу и оценке восьми трансграничных рек, включая Буг (Беларусь, Польша, Украина), Ипель (Венгрия, Словакия), Кура (Азербайджан, Грузия), Латорица/Уж (Словакия, Украина), Морава (Словакия, Чешская Республика), Марош (Венгрия, Румыния), Северский Донец (Российская Федерация, Украина) и Тобол (Казахстан, Российская Федерация);

b) также приняло к сведению ход подготовки опытных проектов по трансграничным подземным водам, включая совместную деятельность Боснии и Герцеговины и Хорватии по мониторингу их общих подземных вод;

c) предложило руководящим работникам соответствующих министерств в странах, осуществляющих опытные проекты, оказывать постоянную поддержку этой деятельности в рамках Конвенции и перспективной деятельности, уже осуществляющейся прибрежными странами.

С. Будущая деятельность Рабочей группы по мониторингу и оценке

39. Совещание Сторон:

a) приняло к сведению доклады Председателя целевой группы по мониторингу и оценке, делегации Финляндии (страны, возглавляющей работу по мониторингу и оценке международных озер) и делегации Румынии (страны, возглавляющей работу по мониторингу и оценке трансграничных эстуариев) о будущей деятельности Рабочей группы по мониторингу и оценке;

b) постановило включить эти новые направления деятельности в план работы на 2000-2003 годы (приложение II, программная область III);

c) предложило Сторонам и странам и организациям, не являющимся таковыми, назначить, если они еще не сделали этого, своих экспертов с учетом того, что деятельность по озерам начнется в середине мая 2000 года и деятельность по эстуариям – в начале сентября 2000 года.

D. Круг ведения совместного центра по мониторингу и оценке трансграничных водотоков и международных озер

40. Изучив документ MP.WAT/2000/14, Совещание Сторон:

a) одобрило круг ведения совместного центра по мониторингу и оценке (приложение V ниже) при том понимании, что этот центр будет называться Международным центром по оценке состояния вод (МЦОВ) в рамках Конвенции;

b) решило создать МЦОВ при Нидерландском институте проблем водохозяйственной деятельности и очистки сточных вод (RIZA);

c) предложило Совещанию Сторон, подписавших Протокол по проблемам воды и здоровья, учесть этот круг ведения при принятии решений относительно плана работы в рамках Протокола;

d) предложило МЦОВ начать свою деятельность весной 2000 года и предоставлять, в частности, услуги совместным органам по вопросам, связанным с мониторингом и оценкой трансграничных вод, а также странам, осуществляющим опытные проекты в области мониторинга и оценки;

e) просило МЦОВ сотрудничать, в соответствующих случаях, с другими рабочими группами, созданными в рамках Конвенции и Протокола по проблемам воды и здоровья;

- f) просило МЦОВ сотрудничать, в частности, с Европейским агентством по окружающей среде и его соответствующими тематическими центрами;
- g) поручило Рабочей группе по мониторингу и оценке подготавливать – исходя из имеющихся ресурсов – ежегодные программы работы МЦОВ на основе предложений, высказываемых делегациями на совещаниях, проводимых в рамках Конвенции и Протокола к ней, или представляемых в секретариат, с целью их утверждения Совещанием Сторон или его Президиумом;
- h) решило провести обзор деятельности МЦОВ на своем третьем совещании на основе доклада Председателя Рабочей группы по мониторингу и оценке;
- i) выразило признательность правительству Нидерландов за предоставление людских и финансовых ресурсов, необходимых для функционирования МЦОВ.

E. Управление качеством лабораторного контроля
и аккредитация лабораторий

41. Совещание Сторон:

- a) приняло к сведению информацию, представленную делегацией Венгрии как страны, возглавляющей работу по управлению качеством лабораторного контроля и аккредитации лабораторий, о деятельности, проводимой в рамках первого этапа проекта целевой группы, и о намеченной деятельности по завершению осуществления этого элемента программы к 2003 году;
- b) предложило делегации Венгрии завершить подготовку руководящих принципов управления качеством лабораторного контроля с целью их рассмотрения Рабочей группой по мониторингу и оценке на ее первом совещании (Маккюм, Нидерланды, 21-23 сентября 2000 года).

**VI. ПЛАН РАБОТЫ НА ПЕРИОД ДО ТРЕТЬЕГО
СОВЕЩАНИЯ СТОРОН**

42. Совещание Сторон:

- a) одобрило план работы на 2000-2003 годы (приложение II ниже), подготовка которого была завершена его специальной группой на основе документа MP.WAT/2000/11, составленного редакционной группой, возглавляемой Нидерландами;

b) выразило признательность редакционной группе, возглавляемой Нидерландами, и специальной группе, возглавляемой Германией, за отличную работу по подготовке плана работы.

43. Кроме того, Совещание Сторон:

a) приняло к сведению документ MP.WAT/2000/12, в котором, в соответствии с решением, принятым Сторонами на их первом совещании (ECE/MP.WAT/2, пункт 32 d)), рассматривается деятельность Рабочей группы по управлению водохозяйственной деятельностью и в котором предлагается новый круг ведения Президиума и Рабочей группы;

b) утвердило круг ведения рабочих групп по правовым и административным аспектам, по управлению водохозяйственной деятельностью, по мониторингу и оценке и по проблемам воды и здоровья (приложение VI ниже);

c) предложило всем Сторонам Конвенции принять активное участие в деятельности этих рабочих групп;

d) решило предложить странам – членам ЕЭК, не являющимся Сторонами Конвенции, и международным органам, которые активно поддерживают деятельность по Конвенции, принимать участие в качестве наблюдателей в совещаниях рабочих групп;

e) решило провести обзор деятельности рабочих групп и их президиумов на своем третьем совещании;

f) просило председателей рабочих групп представлять ему, а также Президиуму доклады о работе; и информировать председателей других рабочих групп о результатах своей деятельности;

g) решило, что в состав его Президиума будут входить Председатель и два заместителя Председателя, избираемые в конце его совещаний, а также председатели рабочих групп;

h) утвердило круг ведения Президиума (приложение VII ниже);

i) выразило признательность председателям и заместителям председателей различных органов, созданных в рамках Конвенции, за их эффективное руководство и работу, проделанную соответствующими органами в период 1997-2000 годов.

VII. РЕСУРСЫ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПЛАНА РАБОТЫ

44. Совещание приняло к сведению доклад секретариата о средствах, с помощью которых Стороны облегчили участие представителей стран с экономикой переходного периода в совещаниях, проводимых в рамках Конвенции. Оно также отметило готовность Сторон с рыночной экономикой и далее оказывать эту поддержку Сторонам.

45. Совещание приняло к сведению предложение делегации Украины о создании экологического фонда, имеющего своей целью способствовать, в частности, осуществлению мер по восстановлению поврежденных экосистем и финансировать работу экспертов, занимающихся этими вопросами. С учетом того, что цели этого фонда будут заключаться в охвате не только поврежденных водных экосистем в трансграничных районах, Совещание Сторон рекомендовало делегации Украины подготовить свое предложение в качестве возможного вклада в предстоящую Конференцию министров "Окружающая среда для Европы", которая будет проведена в 2002 году в Украине.

VIII. УСЛУГИ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

46. Совещание напомнило о решениях, принятых им в рамках пункта повестки дня о правовых вопросах относительно создания Консультативной сети по правовым документам в рамках Конвенции (пункт 21) и в рамках пункта повестки дня о мониторинге и оценке относительно создания Международного центра по оценке состояния вод (пункт 40).

IX. ПАРТНЕРЫ ПО СОТРУДНИЧЕСТВУ: СВЯЗИ С ДРУГИМИ СЕКТОРАМИ И ПРОГРАММАМИ

47. Совещание Сторон:

а) приняло к сведению информацию, представленную делегацией Нидерландов, об итогах второго Всемирного водного форума и Конференции министров, которые состоялись 17-22 марта 2000 года в Гааге, включая принятую по этому случаю Декларацию Конференции;

б) также приняло к сведению информацию о связанной с водой деятельности, осуществляемой в рамках других природоохранных конвенций ЕЭК и Комитета по экологической политике ЕЭК, включая его программу по обзорам результативности экологической деятельности;

с) решило осуществлять тесное сотрудничество с другими секторами и программами, как это указывается в Декларации, принятой во Дворце мира (приложение I ниже);

d) приветствовало предложение делегации Нидерландов изучить возможность организации рабочего совещания по сотрудничеству с совместными органами, созданными в целях защиты морской среды, и отметило готовность делегации Финляндии содействовать осуществлению дальнейшей деятельности.

X. ДЕСЯТАЯ ГОДОВЩИНА ПРИНЯТИЯ КОНВЕНЦИИ

48. Совещание решило организовать проведение программы празднования десятой годовщины принятия Конвенции, которая будет включать мероприятия, проводимые под эгидой Совещания Сторон, например такие, как созыв международных конференций, и мероприятия, осуществляемые Сторонами, являющимися прибрежными к трансграничным водам. Оно поручило своей Рабочей группе по управлению водохозяйственной деятельностью подготовить эту программу.

XI. ДЕКЛАРАЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ВО ДВОРЦЕ МИРА

49. На основе проекта текста, подготовленного редакционной группой, возглавляемой Нидерландами (MP.WAT/2000/15), и доработанного специальной группой, Совещание Сторон:

a) утвердило декларацию о проводимой политике – Декларацию, принятую во Дворце мира (приложение I ниже);

b) поблагодарило специальную группу и редакционную группу, возглавляемую Нидерландами, за их прекрасную работу.

XII. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ ТРЕТЬЕГО СОВЕЩАНИЯ СТОРОН

50. Совещание Сторон единогласно избрало Председателем г-на Карела де ВИЛЛЬНЕВА (Нидерланды), а заместителями Председателя – г-на Мануэля ВАРЕЛУ (Испания) и г-на Сергея ТВЕРИТИНОВА (Российская Федерация).

51. Совещание Сторон выразило глубокую признательность и благодарность покидающему свой пост Председателю г-же Леа КАУППИ за большую помощь, оказанную ею Сторонам с момента вступления Конвенции в силу в 1996 году. Ведущая роль, которую она играла в подготовке первого совещания Сторон, ее помощь в разработке и принятии Протокола по проблемам воды и здоровья, ее приверженность делу оказания помощи странам с переходной экономикой и ее компетентное руководство совещаниями Президиума и первым и вторым совещанием Сторон позволили реально обеспечить успешное осуществление совместной деятельности в рамках Конвенции и открыть возможность для налаживания тесного сотрудничества с другими международными правительственными и неправительственными организациями, занимающимися различными вопросами, связанными с водой и охраной здоровья. Стороны также выразили свою признательность и благодарность г-же Лилиане МАРА и г-ну Герту ВЕРФОЛЬФУ за проделанную ими прекрасную работу, касающуюся совещаний Сторон и органов, созданных в рамках Конвенции.

52. В соответствии с ранее принятыми решениями Президиум Совещания Сторон будет состоять из трех должностных лиц, а также председателей рабочих групп по правовым и административным аспектам, по управлению водохозяйственной деятельностью, по мониторингу и оценке и по проблемам воды и здоровья. До избрания должностных лиц этих рабочих групп функции председателей будут выполнять председатели бывших соответствующих целевых групп: г-жа Фани ДАСКАЛОПУЛУ-ЛИВАДА (Греция) – целевая группа по правовым и административным аспектам; г-н Милан МАТУШКА (Словакия) – целевая группа по управлению водохозяйственной деятельностью; г-н Вим КОФИНО (Нидерланды) – целевая группа по мониторингу и оценке; и г-н Алан ПИНТЕР (Венгрия) – целевая группа по проблемам воды и здоровья.

ХIII. СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ТРЕТЬЕГО СОВЕЩАНИЯ СТОРОН

53. Стороны приветствовали предложение правительства Испании организовать их третье совещание в Испании в 2003 году.

ХIV. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

54. Совещание Сторон:

а) утвердило доклад о работе своих сессионных заседаний, состоявшихся 23 и 24 марта 2000 года, на основе проекта, подготовленного секретариатом;

- b) утвердило Декларацию, принятую во Дворце мира (приложение I);
- c) поручило своим должностным лицам утвердить от его имени доклад о работе его сессионного заседания, состоявшегося 25 марта 2000 года, на основе проекта, который будет подготовлен секретариатом¹.

XV. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

55. Совещание Сторон выразило признательность секретариату за прекрасную и продуктивную работу и высокое качество подготовленных документов.

56. От имени участников представитель Российской Федерации выразил признательность правительству Нидерландов и организаторам совещания, т.е. Нидерландскому министерству транспорта, общественных работ и водного хозяйства, за прекрасную организацию совещания и сердечное гостеприимство, оказанное им в ходе его проведения. Участники выразили признательность за финансовую помощь, предоставленную Нидерландами с целью обеспечения участия в совещании представителей стран с переходной экономикой и НПО, организации синхронного перевода и обеспечения участия сотрудников секретариата.

Примечание:

¹ На этапе завершения подготовки доклада секретариат обратил внимание должностных лиц на необходимость изменить формулировку решений, принятых 24 марта. При утверждении доклада о работе семинара по проблемам воды и промышленных аварий (см. пункт 29) Стороны решили, что совместной специальной группе экспертов по проблемам воды и промышленных аварий следует продолжить ее деятельность. Учреждение дополнительной целевой группы по этому вопросу в соответствии с решением, впоследствии принятым Сторонами, противоречит первому решению и внесло путаницу в обсуждение результатов прений по проблемам воды и промышленных аварий, состоявшихся с Президиумом Конвенции по промышленным авариям. Поэтому секретариат рекомендовал заменить слова "совместная целевая группа" словами "существующая совместная специальная группа". Это предложение было принято.

Приложение I

ДЕКЛАРАЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ВО ДВОРЦЕ МИРА

1. МЫ, СТОРОНЫ КОНВЕНЦИИ, собравшись в Гааге, Нидерланды, 23-25 марта 2000 года по случаю проведения нашего второго совещания, подтверждаем выводы нашего первого совещания (Хельсинки, 2-4 июля 1997 года).
2. Кроме того, мы приветствуем итоги второго Всемирного водного форума и Конференции министров (Гаага, 17-22 марта 2000 года) и подчеркиваем необходимость совместного использования водных ресурсов путем развития мирного сотрудничества на основе устойчивого управления речными бассейнами. Мы также подчеркиваем необходимость осуществления совместной деятельности при участии заинтересованных сторон с целью повышения эффективности стратегий ограничения загрязнения на основе принципа "платит загрязнитель" и рассмотрения соответствующих норм и процедур, регламентирующих ответственность и компенсацию за ущерб, возникающий в результате проведения деятельности, опасной для водных ресурсов.
3. Мы искренне приветствуем принятие в Лондоне 17 июня 1999 года Протокола по проблемам воды и здоровья к Конвенции в качестве важного механизма обеспечения всех граждан во всем регионе ЕЭК ООН не представляющей собой опасности питьевой водой и адекватным санитарно-профилактическим обслуживанием.
4. Мы приветствуем предстоящее принятие директивы ЕС, устанавливающей основу для действий Сообщества в области водохозяйственной политики, которая может стимулировать устойчивое управление водохозяйственной деятельностью далеко за пределами границ Европейского союза.
5. Мы преисполнены решимости содействовать периодическому обзору хода осуществления главы 18 о ресурсах пресной воды Повестки дня на XXI век, используя в этих целях соответствующие форумы, включая совещание, проводимое в 2002 году в Бонне (Германия), и оценку "Рио+10". Мы предлагаем обмениваться накопленным нами опытом с другими регионами мира.
6. Мы готовы сотрудничать с недавно созданными региональными комитетами по оказанию технической консультативной помощи Сети глобального партнерства в области водных ресурсов в Европе, с тем чтобы способствовать достижению целей нашей Конвенции.

7. Мы приветствуем те Стороны, которые ратифицировали Конвенцию в период после проведения нашего первого совещания. Мы призываем все страны – члены ЕЭК ООН ратифицировать Конвенцию и Протокол и предлагаем всем другим странам опираться на положения Конвенции при разработке и осуществлении своей водохозяйственной политики. Мы призываем все страны – члены ЕЭК ООН обновить их существующие соглашения и договоренности и заключить и ратифицировать новые соглашения и договоренности, согласующиеся с положениями Конвенции.

8. Мы предлагаем руководящим органам соответствующих конвенций, Комитету по экологической политике ЕЭК ООН, а также другим соответствующим органам, организациям и учреждениям активно участвовать в проводимой нами деятельности, с тем чтобы все стороны могли плодотворно использовать накопленный ими опыт.

9. Мы с удовлетворением принимаем к сведению результаты сравнительного исследования по Конвенции ЕЭК ООН по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер и Конвенции Организации Объединенных Наций о праве несудоходных видов использования международных водотоков 1997 года. Мы подчеркиваем взаимодополняющую роль этих документов в укреплении глобального водохозяйственного законодательства.

10. Мы с удовлетворением признаем, что с момента принятия Конвенции был достигнут значительный прогресс в сфере наращивания институционального потенциала путем создания новых совместных органов и повышения эффективности сотрудничества между существующими совместными органами. Мы подчеркиваем важность совместных органов для достижения целей нашей Конвенции и разработки совместных программ действий. В рамках совместных органов, применительно к которым действует наша Конвенция, мы преисполнены решимости расширять сотрудничество с соответствующими прибрежными государствами и, по мере необходимости, региональными комиссиями по морям.

11. Мы подчеркиваем сделанный в подготовленном Европейским агентством по окружающей среде последнем докладе по проблемам экологии вывод о том, что многое еще предстоит сделать в Европе для улучшения состояния водных экосистем. В этой связи мы приветствуем тесное сотрудничество, установленное между органами Конвенции и этим агентством.

12. Мы одобряем следующие представленные нам документы:

- a) рекомендации по предотвращению и ограничению воздействия промышленных аварий на трансграничные воды;
- b) руководящие принципы мониторинга и оценки трансграничных рек;
- c) руководящие принципы мониторинга и оценки трансграничных подземных вод;
- d) руководящие принципы устойчивого предупреждения наводнений.

Мы оценим опыт, накопленный в области их применения, на нашем четвертом совещании.

13. Мы принимаем к сведению проект руководящих принципов по обеспечению участия общественности и проект процедуры рассмотрения соблюдения, подготовленные по инициативе Нидерландов совместной группой экспертов Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций и Европейского регионального отделения Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и дополнительно обсудим их содержание.

14. Наше сотрудничество в течение следующих трех лет будет сосредоточено на четырех программных областях, содержащихся в плане нашей работы на 2000-2003 годы:

- a) осуществление и соблюдение;
- b) комплексное управление водными и связанными с ними экосистемами;
- c) мониторинг и оценка;
- d) вода и здоровье.

15. Будучи обеспокоены серьезными последствиями недавних связанных с водой аварий и учитывая итоги обсуждений, состоявшихся в связи с ними также на других международных форумах по методам предупреждения таких аварий в будущем и более эффективного ограничения их последствий, мы: оценим соответствующие нормы, касающиеся ответственности; установим возможные пробелы в отношении норм, касающихся ответственности, в тех случаях, когда в соответствии с нашей Конвенцией требуется принять надлежащие меры; и подготовим альтернативные варианты действий с целью разработки соответствующих средств, включая необязательные или обязательные в юридическом отношении документы. Одновременно мы также изучим возможности для направления деятельности Сторон Конвенции и совместных органов с целью повышения

эффективности предупредительных мер и мер реагирования, а также стандартов безопасности. В ходе этой работы мы будем стремиться осуществлять соответствующее сотрудничество с Конференцией Сторон Конвенции ЕЭК ООН о трансграничном воздействии промышленных аварий.

16. Мы приветствуем и с благодарностью принимаем предложение правительства Нидерландов о создании в соответствии с Конвенцией совместного центра – Международного центра по оценке состояния вод.

17. Мы будем и впредь поощрять страны с экономикой переходного периода, прилегающие к одним и тем же трансграничным водам, подготавливать и осуществлять совместные проекты по развитию людских ресурсов и наращиванию институционального потенциала с целью решения существующих проблем в области рационального водопользования и предотвращения возникновения в будущем споров по поводу водных ресурсов. Мы будем также и далее поддерживать Программу регионального консультативного обслуживания ЕЭК ООН путем содействия подготовке и осуществлению такой совместной деятельности в рамках Конвенции и Протокола. Мы рассчитываем на помощь этой программы, в частности на ее Консультативную службу по правовым документам, в процессе осуществления нашего плана работы, а также соответствующих решений и рекомендаций третьей Конференции министров "Окружающая среда и здоровье".

18. Мы предлагаем странам-донорам, финансовым учреждениям и механизмам финансирования, которые осуществляют проекты оказания помощи (таким, как Всемирный банк, Глобальный экологический фонд, Европейский банк реконструкции и развития, Европейский инвестиционный банк и Европейская комиссия, а также субрегиональные программы оказания помощи), уделять первоочередное внимание соответствующим совместным инициативам стран при решении вопросов финансирования.

19. Мы, Стороны, с удовлетворением принимаем к сведению тот факт, что участвовавшие в этом совещании страны – члены ЕЭК ООН, которые пока еще не являются Сторонами Конвенции, присоединяются к настоящей Декларации.

20. Мы выражаем признательность правительству Нидерландов за организацию нашего совещания и за сердечное гостеприимство.

21. Мы приветствуем предложение правительства Испании организовать в этой стране наше третье совещание в 2003 году.

Приложение II

ПЛАН РАБОТЫ НА 2000-2003 ГОДЫ

ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ I: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ И СОБЛЮДЕНИЕ

Ответственный орган: Рабочая группа по правовым и административным аспектам, Страна, возглавляющая деятельность Рабочей группы, – Греция.

Обоснование: Многие страны нуждаются в методологиях и/или практических советах относительно того, каким образом следует соблюдать положения Конвенции. Оказание такой помощи входит в качестве неотъемлемой части во все программные области. В частности, в программной области I будет предусмотрено оказание помощи в разработке, пересмотре, адаптации и осуществлении двусторонних и многосторонних соглашений по трансграничным водам и будут даны рекомендации относительно того, каким образом следует избегать расхождений с Конвенцией и другими природоохранными конвенциями ЕЭК ООН. Будет оказано содействие созданию системы рассмотрения соблюдения и будут проводиться обзоры соответствия двусторонних и многосторонних соглашений и других договоренностей основным принципам Конвенции.

1.1 Обзор политики и стратегий в области охраны и использования трансграничных вод

Цели: Совещание Сторон будет регулярно осуществлять обзор политики и методологических подходов в области охраны и использования трансграничных вод и обеспечивать обмен информацией о принимаемых Сторонами мерах по осуществлению Конвенции. Эта деятельность будет осуществляться в рамках предпринимаемых им усилий по тщательному наблюдению за последними изменениями в области охраны и рационального использования внутренних вод на национальном и международном уровнях в регионе ЕЭК и по содействию сближению политики и стратегии. Этот обзор также облегчит выбор приоритетных вопросов для обсуждения аспектов политики на его совещаниях и будет служить основой для определения областей конкретного сотрудничества. Эта деятельность является важным компонентом системы контроля за осуществлением Конвенции.

Проделанная работа: Обзор осуществления положений Конвенции, касающихся совместных органов (MP.WAT/2000/2). Перечень соглашений по трансграничным водам, который будет постоянно обновляться секретариатом (<http://www.unece.org/env/water>).

1.1.1 Осуществление положений Конвенции, касающихся двусторонних и многосторонних соглашений

Предстоящая работа: Обновление перечня соглашений по трансграничным водам в регионе ЕЭК ООН на основе ответов стран на соответствующий раздел вопросника.

Сторона, возглавляющая деятельность по этому направлению: Греция.

Основные партнеры: Рабочая группа по управлению водохозяйственной деятельностью, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), а также соответствующие НПО.

1.1.2 Осуществление положений Конвенции, касающихся совместных органов

Предстоящая работа: Обновление обзора осуществления положений Конвенции, касающихся совместных органов в регионе ЕЭК ООН, на основе ответов на соответствующий раздел вопросника.

Сторона, возглавляющая деятельность по этому направлению: не предусмотрена, работа будет проводиться секретариатом.

Основные партнеры: Рабочая группа по управлению водохозяйственной деятельностью, Совещание Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Конвенция об ОВОС), Конференция Сторон Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий (Конвенция о промышленных авариях), Совещание Сторон, подписавших Конвенцию о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), а также соответствующие НПО.

1.2 Стратегия и рамки для соблюдения Конвенции

Цели: Совместным органам, желающим оценить соответствие осуществляемой ими деятельности положениям Конвенции, будут представлены соответствующие рекомендации. Такая помощь будет оказываться по соответствующей просьбе совместных органов.

Проделанная работа: Подготовленное группой приглашенных экспертов предложение, касающееся стратегии и рамок для контроля за соблюдением соглашений по трансграничным водам (MP.WAT/2000/4, 5 и Add.1).

Предстоящая работа: а) Обзор, по просьбе Сторон или совместных органов, основных соглашений и других договоренностей, касающихся их соблюдения пункта 1 статьи 9 Конвенции; б) оценка выводов группы приглашенных экспертов как возможная основа для разработки руководящих принципов, предназначенных для оказания поддержки совместным органам в подготовке оценки их соблюдения положений Конвенции.

Сторона, возглавляющая деятельность по этому направлению: не предусмотрена, работа будет проводиться через Консультативную службу по правовым документам (см. элемент программы 1.3).

Основные партнеры: Рабочая группа по управлению водохозяйственной деятельностью, Комитет по экологической политике ЕЭК ООН, Совещание Сторон, подписавших Орхусскую конвенцию, ЮНЕП, ЕВРО/ВОЗ, а также соответствующие НПО.

1.3 Консультативное обслуживание по правовым документам

Цели: По просьбе Сторон Конвенции и стран и организаций, не являющихся таковыми, Совещание Сторон будет оказывать им помощь в подготовке новых или адаптации существующих соглашений по трансграничным водам в соответствии с положениями статьи 9, а также других соответствующих статей. Оно также изучит вопрос о том, соответствуют ли существующие соглашения положениям Конвенции, и будет оказывать консультативную помощь по мерам, которые необходимо принять для недопущения противоречий. Будет также оказываться помощь в подготовке, пересмотре и/или адаптации национальных законов/нормативных актов по водохозяйственной деятельности.

Проделанная работа: Консультативные услуги, оказанные Швецией прибрежным странам бассейна реки Даугава. Исследование о связи между Конвенцией по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер и Конвенцией Организации Объединенных Наций о праве несудоходных видов использования международных водотоков 1997 года (см. MP.WAT/2000/3).

Предстоящая работа: Разработка специальных механизмов по просьбе Совещания Сторон, его Президиума и его рабочих групп, а также по просьбе стран – членов ЕЭК ООН в соответствии с кругом ведения Консультативной сети по правовым документам в рамках Конвенции (МР.ВАТ/2000/13).

Сторона, возглавляющая деятельность по этому направлению: Греция.

Основные партнеры: Программа регионального консультативного обслуживания ЕЭК ООН, Европейская комиссия.

1.4 Общая ответственность (responsibility) и компенсационная ответственность (liability)

Цель: Совещание Сторон, будучи обеспокоено серьезными последствиями недавних связанных с водой аварий и учитывая итоги обсуждений, состоявшихся в связи с ними также на других международных форумах по методам предупреждения таких аварий в будущем и более эффективного ограничения их последствий, оценит соответствующие нормы, касающиеся компенсационной ответственности (liability); установит возможные пробелы в отношении норм, касающихся компенсационной ответственности (liability), в тех случаях, когда в соответствии с настоящей Конвенцией требуется принять надлежащие меры; и подготовит альтернативные варианты действий с целью разработки соответствующих средств, включая необязательные или обязательные в юридическом отношении документы.

Проделанная работа: Изданный в 1990 году заключительный доклад бывшей целевой группы ЕЭК по общей ответственности (responsibility) и компенсационной ответственности (liability) под руководством Австрии (ENVWA/R.45).

Предстоящая работа: Под эгидой Рабочей группы по правовым и административным аспектам группа экспертов подготовит предварительный доклад по вышеуказанным вопросам, представит его Сторонам Конвенции о промышленных авариях с целью его рассмотрения на их первой Конференции в ноябре 2000 года и включит, по мере необходимости, итоги этого обсуждения в окончательный вариант доклада с целью его представления Президиуму Совещания Сторон Конвенции по водам в начале 2001 года. Президиум подготовит решение о возможных путях и средствах дальнейшего осуществления деятельности, предлагаемой Рабочей группой. Президиум продолжит работу по этой теме в рамках подготовки Конференции министров "Окружающая среда для Европы" (Киев, Украина, 2002 год) и разработает процедуру, которая обеспечивает участие всех Сторон Конвенции в процессе принятия решений в этой области. Будет

обеспечен учет результатов деятельности по элементу программы 2.8.1 о разработке дальнейших рекомендаций Сторонам и совместным органам в целях совершенствования процедур и мер реагирования, а также стандартов безопасности, которая будет осуществляться под эгидой Рабочей группы по управлению водохозяйственной деятельностью.

Сторона, возглавляющая деятельность по этому направлению: Греция.

Основные партнеры: Рабочая группа по управлению водохозяйственной деятельностью, Конференция Сторон Конвенции о промышленных авариях, ЮНЕП, ЕВРО/ВОЗ и соответствующие НПО.

ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ II: КОМПЛЕКСНОЕ УПРАВЛЕНИЕ ВОДНЫМИ И СВЯЗАННЫМИ С НИМИ ЭКОСИСТЕМАМИ

Ответственный орган: Рабочая группа по управлению водохозяйственной деятельностью, Сторона, возглавляющая деятельность Рабочей группы, - Словакия.

Обоснование: Основное внимание в рамках программной области II уделяется межотраслевым проблемам управления водохозяйственной деятельностью, связанным с предотвращением, ограничением и сокращением трансграничного воздействия. Это направление деятельности предусматривает оказание помощи Сторонам в их усилиях, направленных на предотвращение ущерба окружающей среде; обеспечение сохранности и, в случае необходимости, восстановления водных экосистем; предотвращение ущерба, наносимого водой, включая вопросы, связанные с регулированием стока, осушением, наводнениями, засухой и эрозией; содействие использованию экосистемного подхода в ходе осуществления водохозяйственной деятельности; и поощрение применения мер по контролю и регулированию спроса на воду, включая водоснабжение и рациональное использование воды. Эта программная область предусматривает также оказание содействия деятельности совместных органов. Кроме того, она предусматривает консультирование по вопросам информирования общественности и ее участия в управлении водохозяйственной деятельностью. В результате в этой программной области подготавливаются рекомендации, кодексы практики и другие документы рекомендательного характера.

2.1 Участие общественности в управлении водохозяйственной деятельностью

Цели: Совещание Сторон будет оказывать странам помощь в соблюдении положений соответствующих конвенций, протоколов и других обязательных и необязательных для

исполнения правовых документов, с тем чтобы проведение политики и принятие решений в области комплексного управления водосборными бассейнами стало предметом заботы как государственных органов, так и общественности. Странам и совместным органам будут предоставляться рекомендации, с тем чтобы участие общественности могло привести к повышению качества и эффективности осуществления и исполнения решений, большей подотчетности и транспарентности и более широкой осведомленности общественности в вопросах управления водохозяйственной деятельностью.

Проделанная работа: Проект руководящих принципов участия общественности в управлении водохозяйственной деятельностью (MP.WAT/2000/4, 6 и Add.1), подготовленный группой приглашенных экспертов.

Предстоящая работа: Подготовка руководящих принципов, касающихся политики в области участия общественности в управлении водохозяйственной деятельностью, с учетом соответствующих положений Орхусской конвенции и Конвенции об ОВОС с целью их рассмотрения Сторонами на их третьем совещании.

Страна, возглавляющая деятельность по этому направлению: Нидерланды.

Основные партнеры: Рабочая группа по правовым аспектам, Совещание Сторон, подписавших Протокол по проблемам воды и здоровья, Совещание Сторон, подписавших Орхусскую конвенцию, ЮНЕП, ЕВРО/ВОЗ, а также соответствующие НПО.

2.2 Нарращивание потенциала совместных органов в области выполнения обязательств по Конвенции

Цели: Совещание Сторон будет оказывать помощь странам, которые создают совместные органы (например, комиссии по озерам и ракам, приграничные комиссии) или оживляют их деятельность), в выполнении положений Конвенции, связанных с деятельностью совместных органов, и в укреплении сотрудничества между конвенциями ЕЭК ООН о трансграничных водах, промышленных авариях, оценке воздействия на окружающую среду, участии общественности и трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния. Будет проанализирован опыт, накопленный в области заключения и осуществления международных договоров по охране и использованию вод. Будут также изучены встречающиеся в ходе осуществления Конвенции трудности, возникающие в результате наличия различий в административной практике, обязанностях, касающихся управления водохозяйственной деятельностью и охраны вод, или в правах водопользования в прибрежных странах.

Проделанная работа: Рабочее совещание по теме "От спора к консенсусу – роль двусторонних и многосторонних комиссий по трансграничным водам", Бонн, Германия, 13-14 сентября 1999 года.

Предстоящая работа: Создание Web-сайта ЕЭК ООН (по адресу <http://www.unesco.org/env/water>), содержащего постоянно обновляемый список совместных органов по трансграничным водам, в качестве основы для изучения возможностей установления связей между совместными органами и, в конечном итоге, создания сети совместных органов, а также, по их просьбе, обучения представителей этих органов по месту их работы с целью содействия осуществлению соответствующих положений Конвенции и соответствующих рекомендаций, содержащихся в руководящих принципах и других документах рекомендательного характера, подготовленных в рамках Конвенции.

Сторона, возглавляющая деятельность по этому направлению: не предусмотрена, работа будет проводиться секретариатом.

Основные партнеры: Рабочая группа по правовым аспектам, ЮНЕП, представители секретариатов совместных органов, таких, как международные комиссии по охране рек Эльба, Дунай, Маас, Мозель, Одер, Рейн и Шельда, а также региональные морские комиссии.

2.3 Экосистемный подход в управлении водохозяйственной деятельностью

Цели: Совещание Сторон будет давать принципиальные указания относительно применения основных подходов к предотвращению дальнейшего ухудшения состояния водных экосистем, их защите и повышению качества, а также содействию устойчивому водопользованию на основе долгосрочной охраны имеющихся водных ресурсов в соответствии с положениями Конвенции и предложением по директиве ЕС, устанавливающей рамки деятельности Сообщества в области водохозяйственной политики. Оно изучит вопрос о том, каким образом страны применяют глобальный подход к экологически рациональному использованию внутренних водных ресурсов, и проведет обзор прогресса, достигнутого в области достижения нового национального и международного уровня осведомленности и ответственности с целью решения сложных и взаимосвязанных проблем управления водохозяйственной деятельностью.

Проделанная работа: Руководящие принципы экосистемного подхода к водохозяйственной деятельности 1993 года (ECE/ENVWA/31).

Предстоящая работа: Директива ЕС, устанавливающая рамки деятельности Сообщества в области водохозяйственной политики, которая, как ожидается, вступит в силу во второй половине 2000 года, будет использоваться ЕС в качестве правового документа для включения положений Конвенции в законодательство Сообщества. Поэтому директива ЕС будет являться важным инструментом для осуществления Конвенции в регионе. В этой связи опыт, накопленный в области осуществления этой директивы, будет представлять большой интерес для Сторон Конвенции, не являющихся членами ЕС. С целью обмена опытом, накопленным на начальном этапе государствами – членами ЕС и странами, обратившимися с просьбой о принятии в ЕС, и его распространения, а также использования этого опыта для возможного пересмотра Руководящих принципов экосистемного подхода к водохозяйственной деятельности 1993 года во второй половине 2001 года Германия и Словакия совместно организуют соответствующее рабочее совещание.

Стороны, возглавляющие деятельность по этому направлению: Германия и Словакия.

Основные партнеры: Европейская комиссия, заинтересованные совместные органы.

2.4 Рациональное использование трансграничных вод в регионе ЕЭК ООН

Описание: Совещание Сторон осуществит подготовку, созыв и контроль за выполнением решений второй Международной конференции по рациональному использованию трансграничных вод и устойчивой эксплуатации международных озер в регионе ЕЭК ООН, которая состоится в Польше и на которой будет сформулирована платформа действий для должностных лиц правительств, директивных органов и специалистов по вопросам планирования в природоохранных и водохозяйственных органах, представителей совместных органов, ученых и всех тех, кто занимается институциональными, техническими, экономическими, правовыми или научными аспектами рационального использования трансграничных вод.

Проделанная работа: Конференция по рациональному использованию трансграничных вод в Европе, Мжежино (Польша), 22-25 сентября 1997 года (MP.WAT/WG.1/1998/4).

Предстоящая работа: Программный комитет под руководством Польши подготовит и проведет конференцию, которую намечено организовать в 2002 году. Страна, возглавляющая деятельность по этому направлению, проинформирует Стороны на их третьем совещании об итогах работы конференции и предложит последующие действия.

Стороны, возглавляющие деятельность по этому направлению: Польша в сотрудничестве с Германией, Нидерландами и Финляндией.

Основные партнеры: Рабочая группа по мониторингу и оценке, ЮНЕП, ЕВРО/ВОЗ, ЕС и соответствующие НПО.

2.5 Рациональное использование подземных вод

Цели: Совещание Сторон будет помогать странам в разработке всеобъемлющей политики охраны подземных вод, которая не ограничивается охватом водопродуктивных зон; обеспечивает сохранение качества воды в незагрязненных водоносных слоях; способствует комплексному и рациональному использованию подземных и поверхностных вод; и облегчает разработку и использование методов смягчения последствий загрязнения. Оно разработает дополнительные конкретные меры для защиты подземных вод от загрязнения опасными веществами и чрезмерной эксплуатации в соответствии с положениями статьи 3.

Проделанная работа: Международное рабочее совещание по проблемам истощения подземных вод в водосборных бассейнах: проблемы, возникающие в районе между реками Дунай и Тиса (MP.WAT/WG.1/1998/5).

Предстоящая работа: Подготовка и проведение международного рабочего совещания по вопросам охраны подземных вод, используемых в качестве источника питьевой воды, которое состоится в Венгрии в 2001 году. Страна, возглавляющая деятельность по этому направлению, проинформирует Стороны на их третьем совещании об итогах рабочего совещания и предложит последующие действия в соответствии с Конвенцией или ее Протоколом по проблемам воды и здоровья.

Сторона, возглавляющая деятельность по этому направлению: Венгрия.

Основные партнеры: Рабочая группа по мониторингу и оценке, Международная гидрологическая программа (МГП) Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), ЕВРО/ВОЗ и соответствующие НПО.

2.6 Межгосударственное распределение и рациональное использование водных ресурсов трансграничных рек в районах с дефицитом воды

Цели: Совещание Сторон изучит правовые, административные, экономические и технические меры по рациональному использованию вод в странах, расположенных в

районах с дефицитом воды; и разработает руководящие принципы политики в области рационального и равноправного использования трансграничных вод, особенно в засушливых или полузасушливых районах или в условиях других физических и социально-экономических ограничений. Будут рассмотрены как количественные, так и качественные аспекты водных ресурсов.

Проделанная работа: Декларация ЕЭК ООН 1984 года о политике в области рационального использования водных ресурсов; рабочее совещание по контролю и регулированию спроса на воду, организованное бывшей целевой группой по устойчивому управлению водохозяйственной деятельностью, возглавлявшейся Нидерландами, под эгидой бывшей Рабочей группы по водным проблемам (Женева, 27-28 февраля 1995 года).

Предстоящая работа: Подготовка проекта рекомендаций относительно рационального использования воды и межгосударственного распределения воды на основе ответов на вопросник и другой имеющейся информации; организация и проведение рабочего совещания в Российской Федерации в 2002 году.

Сторона, возглавляющая деятельность по этому направлению: Российская Федерация.

Основные партнеры: Рабочая группа по правовым аспектам и Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО).

2.7 Рациональное использование и устойчивая эксплуатация международных озер

Цели: Совещание Сторон будет оказывать помощь странам в их деятельности по экологически безопасному и рациональному использованию и устойчивой эксплуатации международных озер в рамках всего их водосборного бассейна с должным учетом соответствующих международных правовых систем, таких, как конвенции ЕЭК ООН и ожидаемая директива ЕС, устанавливающая рамки для деятельности Сообщества в области водохозяйственной политики. В полной мере будет обеспечен учет таких аспектов, как опыт, накопленный комиссиями по озерам, соответствующие документы, разработанные другими международными организациями, и итоги и результаты международных рабочих совещаний, проведенных в этой области, например рабочего совещания, организованного в Тарту. С этой целью будет подготовлен программный документ, содержащий ряд рекомендаций, которые охватывают все необходимые аспекты, например институциональные, правовые, управленческие, технические и научные аспекты в районах водосборной площади озер, включая участие общественности, и в которых особое внимание уделяется специфическим особенностям озер в сравнении с другими водами.

Проделанная работа: Международное рабочее совещание по рациональному использованию и устойчивой эксплуатации бассейнов международных озер, проведенное 15-17 декабря 1999 года в Тарту (Эстония) (MP.WAT/WG.1/1999/5).

Предстоящая работа: Будет создана международная группа экспертов по рациональному использованию международных озер под руководством Швейцарии в качестве форума, способствующего обмену информацией и предназначенного для укрепления сотрудничества между международными бассейнами рек. Группа экспертов подготовит проект программного документа на основе использования трехэтапного подхода: сбор существующей документации и ее критический обзор группой экспертов, подготовка предварительного варианта программного документа и заключительный обзор проекта документа Рабочей группой по управлению водохозяйственной деятельностью с целью его окончательной подготовки и представления на рассмотрение Сторон на их третьем совещании в 2003 году. Одновременно будет обеспечено широкое распространение содержащейся в нем информации.

Сторона, возглавляющая деятельность по этому направлению: Швейцария.

Основной партнер: Международный комитет по озерным экосистемам (МКОЭ).

2.8 Вода и промышленные аварии

Цели: Совещание Сторон Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер и Конференция Сторон Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий будут осуществлять их совместную программу деятельности по проблемам воды и промышленных аварий, обеспечат дальнейшую разработку рекомендаций, содержащихся в ней, и будут оказывать консультативную помощь совместным органам и другим соответствующим органам, организациям и учреждениям с целью повышения уровня безопасности промышленных установок и совершенствования управления ими с целью предотвращения трансграничного аварийного загрязнения вод с учетом результатов работы совместных органов по охране Эльбы, Дуная и Рейна.

Проделанная работа: Рабочее совещание по предотвращению и ограничению промышленных аварий, оказывающих воздействие на трансграничные воды, Берлин, Германия, 7-9 мая 1998 года (MP.WAT/WG.1/1998/7), и семинар ЕЭК ООН по предотвращению аварий на химических предприятиях и ограничению их воздействия на

трансграничные воды, Гамбург, Германия, 4-6 октября 1999 года (MP.WAT/SEM.1/1999/3), организованные совместно под эгидой совещаний Сторон, подписавших обе конвенции.

Основные партнеры: Совещание Сторон, подписавших Протокол по проблемам воды и здоровья, Международная стратегия уменьшения опасности бедствий (МСУОБ), ЮНЕП, ЕВРО/ВОЗ, Европейская комиссия.

2.8.1 Вода и промышленные аварии: совместные меры

Предстоящая работа: Осуществление краткосрочной деятельности, указываемой в совместной программе (MP.WAT/SEM.1/1999/3, приложение I), с целью развития сотрудничества и активизации обмена информацией в случае возникновения промышленных аварий, дальнейшая разработка совместной программы и ее адаптация к изменяющимся обстоятельствам. Совместная деятельность может включать определение опасной деятельности для целей обеих конвенций, включая стандарты безопасности, системы предупреждения и оповещения об опасности; меры реагирования (например, планы действий в чрезвычайной обстановке и совместная деятельность, направленная на проверку их эффективности) и организацию совместных мероприятий, с учетом результатов консультаций, которые будут проведены 6-7 апреля 2000 года в Будапеште (Венгрия), до их утверждения Конференцией Сторон Конвенции о промышленных авариях на ее первом совещании и Рабочей группой по управлению водохозяйственной деятельностью на ее третьем совещании. Эти совместные мероприятия будут также включать изучение различных видов опасности, возникающей в связи с поиском, добычей и транспортировкой нефти и образованием хвостовых отвалов, и возможных мер обеспечения безопасности с целью охраны трансграничных вод.

Сторона, возглавляющая деятельность по этому направлению: [будет определена позднее]

2.8.2 Вода и промышленные аварии: меры, которые предстоит принять каждой Стороне

Предстоящая работа: Долгосрочные мероприятия, указываемые в совместной программе (MP.WAT/SEM.1/1999/3, приложение I), будут осуществляться каждой Стороной (странами с рыночной экономикой в течение пяти лет и странами с экономикой переходного периода в течение десяти лет). Эти мероприятия включают адаптацию национальных правовых систем, учреждение административных процедур и осуществление технических мер на уровне промышленных установок и производственной

практики. Каждая Сторона будет сообщать соответствующим совещаниям Сторон о достигнутых результатах. Формат схемы представления отчетности и критерия соблюдения будут рассмотрены Сторонами обеих конвенций на совместном совещании, которое в предварительном порядке намечено провести в 2003 году, с целью содействия представлению отчетности странами с рыночной экономикой в 2005 году и странами с экономикой переходного периода в 2010 году.

Сторона, возглавляющая деятельность по этому направлению: не предусмотрена, работа будет проводиться каждой Стороной.

ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ III: МОНИТОРИНГ И ОЦЕНКА

Ответственный орган: Рабочая группа по мониторингу и оценке; Сторона, возглавляющая деятельность Рабочей группы, - Нидерланды. Совместный центр по мониторингу и оценке, т.е. Международный центр по оценке состояния вод (МЦОВ) при Нидерландском институте проблем водохозяйственной деятельности и очистки сточных вод, окажет помощь в осуществлении этой программной области.

Обоснование: В программной области III будут осуществляться мероприятия, с тем чтобы помочь Сторонам, граничащим с одними и теми же трансграничными водами, разработать и осуществлять совместные программы мониторинга состояния трансграничных вод, включая паводки и ледяные заторы, а также трансграничного воздействия; совместно установить параметры загрязнения и загрязнители, концентрация которых в трансграничных водах будет регулярно контролироваться; осуществлять совместную или согласованную оценку состояния трансграничных вод и эффективности мер, принимаемых с целью предотвращения, ограничения и сокращения трансграничного воздействия; обмениваться реально имеющимися данными об экологическом состоянии трансграничных вод, включая данные мониторинга; информировать друг друга о любой критической ситуации, которая может иметь трансграничные последствия; и информировать общественность о результатах анализа проб воды и сточных вод вместе с результатами проверки соответствия целевым показателям качества воды и условиям выдачи официальных разрешений.

3.1 Стратегии мониторинга и оценки трансграничных вод

Цели: Будут подготовлены или пересмотрены руководящие принципы, исследования и отчеты в области мониторинга и оценки трансграничных вод. Они обеспечат основу для установления проблем, конкретизации информационных потребностей, использования приемлемых средств и создания систем мониторинга и оценки трансграничных вод. По

мере необходимости будут также подготавливаться рекомендации по вопросам, связанным со здоровьем и безопасностью населения. Руководящие принципы будут включать рекомендации правительствам и региональным/местным органам власти и/или учреждениям прибрежных стран.

Проделанная работа: Руководящие принципы мониторинга и оценки трансграничных подземных вод (MP.WAT/2000/9) и руководящие принципы мониторинга и оценки трансграничных рек (MP.WAT/2000/10).

Основные партнеры: ЮНЕП, Всемирная метеорологическая организация (ВМО), Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), Европейское агентство по окружающей среде (ЕАОС) и его соответствующие тематические центры, а также совместные органы, созданные в рамках соглашений по трансграничным водам в Европе.

3.1.1 Мониторинг и оценка международных озер

Предстоящая работа: Подготовка проекта руководящих принципов мониторинга и оценки международных озер, включая справочную документацию, для их рассмотрения и последующей разработки Рабочей группой по мониторингу и оценке на ее совещании в сентябре 2000 года. Подготовительное совещание будет проведено 18-20 мая 2000 года в Хельсинки (Финляндия).

Сторона, возглавляющая деятельность по этому направлению: Финляндия.

3.1.2 Мониторинг и оценка трансграничных эстуариев

Предстоящая работа: Подготовка элементов проекта руководящих принципов мониторинга и оценки трансграничных эстуариев, включая справочную документацию, для их рассмотрения и последующей разработки Рабочей группой по мониторингу и оценке на ее совещании в сентябре 2000 года и в 2001 году. Подготовительное совещание будет проведено в сентябре 2000 года в Румынии.

Сторона, возглавляющая деятельность по этому направлению: Румыния.

3.1.3 Обновление руководящих принципов мониторинга и оценки трансграничных вод

Предстоящая работа: Руководящие принципы мониторинга и оценки трансграничных рек и подземных вод будут обновлены, в случае необходимости, в свете опыта, накопленного

в ходе осуществления опытных проектов (см. элемент программы 3.2), результатов технического прогресса, экономических и социальных факторов, а также изменений в научных знаниях и понимании.

Сторона, возглавляющая деятельность по этому направлению: Нидерланды.

3.2 Опытные программы мониторинга и оценки

Цели: В рамках опытных программ Сопровождение Сторон окажет странам помощь в осуществлении Руководящих принципов мониторинга и оценки трансграничных вод в ряде водосборных бассейнов в целях иллюстрации процесса применения руководящих принципов и внесения в них возможных корректировок/изменений. Процесс осуществления руководящих принципов в рамках опытных программ будет поддержан посредством организации консультативного обслуживания, профессиональной подготовки и рабочих совещаний (в случае необходимости). По мере возможности этот процесс будет также охватывать вопросы, касающиеся здоровья и безопасности населения, в соответствии с Протоколом по проблемам воды и здоровья.

Основные партнеры: Страны-доноры (Стороны и страны и организации, не являющиеся таковыми) и организации-доноры/учреждения-доноры; совместные органы, созданные в рамках соглашений по трансграничным водам в Европе.

3.2.1 Опытная программа по трансграничным рекам

Текущая работа: Опытная программа по восьми трансграничным рекам, включая реки Буг (Беларусь, Польша, Украина), Ипель (Венгрия, Словакия), Кура (Азербайджан, Грузия), Латорица/Уж (Словакия, Украина), Марош (Венгрия, Румыния), Морава (Словакия, Чешская Республика), Северский Донец (Российская Федерация, Украина) и Тобол (Казахстан, Российская Федерация).

Предстоящая работа: Общий надзор и руководство проектом силами главной группы по опытным проектам. Проведение дальнейших совещаний главной группы на регулярной основе.

Сторона, возглавляющая деятельность по этому направлению: Нидерланды.

Разделение работы: Прибрежные страны, участвующие в различных проектах, обменялись меморандумами о понимании и договорились о других мерах, связанных с разделением работы.

3.2.2 Опытная программа по трансграничным подземным водам

Проделанная работа: Руководящие принципы мониторинга и оценки трансграничных подземных вод (MP.WAT/2000/9).

Предстоящая работа: Общий надзор и руководство проектом. Делегация Нидерландов проинформировала Стороны на их втором совещании о достигнутых договоренностях в отношении стран, которые будут участвовать в осуществлении этой опытной программы.

Сторона, возглавляющая деятельность по этому направлению: Нидерланды.

3.2.3 Опытная программа по международным озерам

Проделанная работа: см. разделы "Цели" и "Предстоящая работа", включенные в элемент программы 3.1.1.

Предстоящая работа: Учитывая, что осуществление опытной программы может начаться в 2001/2002 годах, подготовка проекта, общий надзор и руководство проектом будут осуществляться после выполнения элемента программы 3.1.1.

Сторона, возглавляющая деятельность по этому направлению: Финляндия.

3.3 Управление качеством лабораторного контроля и аккредитация лабораторий

Цели: В соответствии с общей целью этого элемента программы (см. план работы на 1997-2000 годы в документе ECE/MP.WAT/2, приложение II) группа экспертов под руководством Венгрии приступила к работе по вопросам управления качеством лабораторного контроля и аккредитации лабораторий. На основе результатов совещания этой группы, состоявшегося 20-21 декабря 1999 года, Совещание Сторон предложило главной группе завершить подготовку проекта руководящих принципов управления качеством лабораторного контроля, представленного ему на его втором совещании в качестве справочной информации для предстоящего совещания Рабочей группы по мониторингу и оценке.

Проделанная работа: Предварительный проект руководящих принципов управления качеством лабораторного контроля.

Предстоящая работа: Завершение подготовки проекта руководящих принципов на последующих совещаниях группы экспертов до проведения первого совещания Рабочей группы по мониторингу и оценке (Маккюм, Нидерланды, 21-23 сентября 2000 года).

Сторона, возглавляющая деятельность по этому направлению: Венгрия.

ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ IV: ВОДА И ЗДОРОВЬЕ ЧЕЛОВЕКА

Ответственный орган: Рабочая группа по проблемам воды и здоровья, Сторона, возглавляющая деятельность Рабочей группы, - Венгрия.

Обоснование: В рамках программной области IV основное внимание уделяется предварительному осуществлению Протокола по проблемам воды и здоровья до его вступления в силу. Эта деятельность будет содействовать устойчивому водоснабжению и водохозяйственной деятельности в городах и сельской местности, восстановлению неисправных систем водоснабжения и канализации и сведению к минимуму неблагоприятного воздействия деятельности человека (например, сбросы сточных вод, проекты освоения водных ресурсов) на здоровье и безопасность человека. Мероприятия, осуществляемые в этой программной области, также имеют своей целью уменьшить остроту проблем здоровья и сократить масштабы заболеваний, возникающих в результате низкого качества воды. Будет также изучена возможность включения мер по обеспечению соблюдения в план работы. Будут разработаны документы рекомендательного характера и методологии. В эту деятельность будут также включены такие аспекты, как развитие людских ресурсов и наращивание институционального потенциала, например, посредством проведения рабочих совещаний, учебных курсов и опытных программ или проектов. Элементы плана работы, включенные в эту программную область, будут обновляться в свете решений, которые, как ожидается, будут приняты Сторонами, подписавшими Протокол, на их первом совещании (Будапешт, 2-4 ноября 2000 года).

4.1 Протокол по проблемам воды и здоровья: предварительное осуществление

Цели: Совещание Сторон Конвенции будет оказывать помощь Сторонам, подписавшим Протокол по проблемам воды и здоровья, в осуществлении положений Протокола до его вступления в силу и в подготовке первого совещания Сторон Протокола. Совместный центр по мониторингу и оценке будет оказывать помощь, по мере необходимости, в осуществлении этого элемента программы.

Проделанная работа: Протокол по проблемам воды и здоровья к Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер 1992 года, принятый 17 июня 1999 года в Лондоне. Женевская стратегия и рамки для контроля за соблюдением соглашений по трансграничным водам (MP.WAT/2000/4, 5 и Add.1).

Предстоящая работа: Рабочая группа по проблемам воды и здоровья проинформирует Собрание Сторон, подписавших Протокол, и Рабочую группу по управлению водохозяйственной деятельностью об итогах ее совещания, состоявшегося 3-4 апреля 2000 года, с тем чтобы Стороны могли обновить настоящий элемент программы и, возможно, включить элемент плана работы об обеспечении соблюдения до принятия решения Собранием Сторон, подписавших Протокол по проблемам воды и здоровья, и Рабочей группой по управлению водохозяйственной деятельностью.

Сторона, возглавляющая деятельность по этому направлению: Венгрия.

Основные партнеры: ЕЭК ООН, ЕВРО/ВОЗ, ЮНЕП, ПРООН, Европейская комиссия, Европейский комитет по окружающей среде и здравоохранению (ЕКОСЗ) и соответствующие НПО.

4.2 Конференции по устойчивому управлению водохозяйственной деятельностью и здравоохранению

Цели: С целью оказать помощь в развитии людских ресурсов и наращивании институционального потенциала для осуществления положений Конвенции и Протокола, связанных с проблемами воды и здоровья, будут проведены совместные конференции ЕЭК ООН и ЕВРО/ВОЗ по устойчивому управлению водохозяйственной деятельностью и здравоохранению. Они будут организованы в виде общеевропейского форума для обмена опытом между должностными лицами правительств, директивными органами и специалистами по вопросам планирования в природоохранных и водохозяйственных органах и органах здравоохранения, а также представителями основных групп, занимающихся институциональными, техническими, экономическими, правовыми или научными аспектами водохозяйственной деятельности.

Проделанная работа: Совещание "за круглым столом" по проблемам воды и здоровья, проведенное в Москве в ходе третьего Международного конгресса и торговой ярмарки "Вода: экология и технология" (ЭКВАТЕК-1998).

Предстоящая работа: Подготовка и проведение международных конференций, которые состоятся во время четвертого Международного конгресса ЭКВАТЕК-2000 (Москва, Российская Федерация, 30 мая – 2 июня 2000 года) и, как ожидается, в ходе пятого Международного конгресса (май 2002 года), и разработка последующих мер с целью их рассмотрения Рабочей группой по управлению водохозяйственной деятельностью и Совещанием Сторон, подписавших Протокол.

Сторона, возглавляющая деятельность по этому направлению: Российская Федерация.

Основные партнеры: ЕЭК ООН, ЕВРО/ВОЗ, ЮНЕП, Европейская комиссия и соответствующие НПО.

Приложение III

**ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ СОВЕЩАНИЙ СТОРОН КОНВЕНЦИИ
ПО ОХРАНЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ТРАНСГРАНИЧНЫХ
ВОДОТОКОВ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОЗЕР
с поправками, внесенными Сторонами на их втором совещании***

ЦЕЛИ

Правило 1

Настоящие правила процедуры применяются к совещаниям Сторон, созываемым в соответствии со статьей 17 Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер.

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Правило 2

Для целей настоящих правил:

1. "Конвенция" означает Конвенцию по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер, принятую в Хельсинки (Финляндия) 17 марта 1992 года.
2. "Стороны" означают Договаривающиеся Стороны Конвенции.
3. "Стороны, присутствующие и участвующие в голосовании" означают Стороны, присутствующие и голосующие "за" или "против". Стороны, воздерживающиеся от голосования, рассматриваются как Стороны, не участвующие в нем.
4. "Совещание Сторон" означает орган, учрежденный Сторонами в соответствии со статьей 17 Конвенции.

* В целях обеспечения простоты прочтения этого текста поправки, внесенные в ранее подготовленные правила процедуры, утвержденные Сторонами на их первом совещании (ECE/MP.WAT/2, приложение III), подчеркиваются.

5. "Одно из совещаний Сторон" означает очередное или внеочередное совещание, созываемое в соответствии со статьей 17 Конвенции.
6. "Региональная организация экономической интеграции" означает организацию, указанную в статье 23 Конвенции.
7. "Председатель" означает Председателя, избираемого в соответствии с правилом 18 настоящих правил процедуры.
8. "Секретариат" означает, в соответствии со статьей 19 Конвенции, Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций.

МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ СОВЕЩАНИЙ

Правило 3

Совещания Сторон проводятся в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве (ЮНОГ), если только Стороны и/или Президиум в консультации с секретариатом не достигнут соответствующих договоренностей об ином.

СРОКИ ПРОВЕДЕНИЯ СОВЕЩАНИЙ

Правило 4

Совещание Сторон определяет ориентировочную дату открытия и продолжительность следующего очередного совещания. Очередные совещания проводятся по меньшей мере раз в три года.

Правило 5

Секретариат уведомляет все Стороны о сроках и месте проведения совещания Сторон по меньшей мере за шесть недель до его начала.

НАБЛЮДАТЕЛИ

Правило 6

1. Секретариат уведомляет организации системы Организации Объединенных Наций, обладающие конкретной компетенцией по вопросам Конвенции, а также те государства –

члены ЕЭК и региональные организации экономической интеграции, которые правомочны стать Стороной Конвенции, о любом совещании Сторон, с тем чтобы они могли быть представлены на нем в качестве наблюдателей.

2. В качестве наблюдателя может быть также представлено любое другое государство – член Организации Объединенных Наций.
3. Такие наблюдатели могут участвовать без права голоса в работе совещаний Сторон по вопросам, имеющим к ним непосредственное отношение.

Правило 7

1. Совещание Сторон на основании голосования большинства Сторон, присутствующих и участвующих в голосовании, может одобрить решение о допуске на совещания наблюдателей от любых других международных правительственных организаций и международных неправительственных организаций, которые обладают особыми знаниями по вопросам, касающимся Конвенции, и может аналогичным образом прекращать действие любого такого решения.
2. Такие наблюдатели могут по приглашению Совещания Сторон участвовать без права голоса в работе заседаний по вопросам, имеющим к ним непосредственное отношение.

ПОВЕСТКА ДНЯ

Правило 8

В консультациях с Председателем секретариат подготавливает предварительную повестку дня каждого совещания Сторон.

Правило 9

1. Предварительная повестка дня каждого совещания Сторон, в надлежащих случаях, включает:
 - a) вопросы, указанные в пункте 2 статьи 17 Конвенции;
 - b) вопросы, возникающие в связи с предыдущими совещаниями Сторон;

- c) любой вопрос, предложенный Президиумом и/или секретариатом;
- d) любой вопрос, предложенный какой-либо Стороной до распространения повестки дня.

2. Первым пунктом предварительной повестки дня каждого совещания является утверждение повестки дня.

Правило 10

Предварительная повестка дня совещания Сторон вместе с имеющимися вспомогательными документами распространяется секретариатом среди Сторон по меньшей мере за шесть недель до открытия совещания.

Правило 11

Секретариат в консультации с Председателем включает любой подходящий для повестки дня вопрос, который может возникнуть в период между рассылкой предварительной повестки дня и открытием совещания Сторон, в дополнение к предварительной повестке дня, которое Совещание Сторон рассматривает вместе с предварительной повесткой дня.

Правило 12

Совещание Сторон при утверждении повестки дня своего совещания может добавлять и исключать пункты, откладывать их рассмотрение или вносить в них поправки. Совещание Сторон может в любое время изменить повестку дня.

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО И ВЕРИТЕЛЬНЫЕ ГРАМОТЫ

Правило 13

Каждую Сторону, участвующую в совещаниях Сторон, представляет делегация в составе главы делегации и таких других представителей и советников, которых она сочтет необходимыми.

Правило 14

Глава делегации может поручить заместителю представителя или советнику выступать в качестве представителя.

Правило 15

Верительные грамоты всех представителей представляются секретариату при открытии любого совещания Сторон. О любых последующих изменениях в составе делегации также сообщается секретариату.

Правило 16

Должностные лица Совещания Сторон рассматривают верительные грамоты и представляют свой доклад Совещанию.

Правило 17

До принятия Совещанием Сторон решения, касающегося верительных грамот представителей, они имеют право участвовать в совещании.

ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА

Правило 18

1. Первое совещание Сторон проходит под председательством Финляндии, принимающей страны первого совещания. Если в будущем совещание вновь организуется какой-либо Стороной, то представитель этой принимающей страны может назначить какое-либо лицо исполнять обязанности Председателя этого совещания, независимо от того, было ли оно ранее избрано членом Президиума.
2. В конце каждого совещания Совещание Сторон избирает Председателя и двух заместителей Председателя из числа представителей Сторон.
3. Председатель и заместители Председателя исполняют обязанности должностных лиц Совещания Сторон и остаются в этой должности до избрания их преемников. Они могут быть переизбраны. Если Председатель или один из заместителей Председателя постоянно не способен выполнять свои функции должностного лица, остальные члены

Президиума кооптируют его преемника на основе консенсуса. Президиум учитывает предложение о назначении преемника, сделанное Стороной, представленной покидающим свой пост Председателем или заместителем Председателя.

4. Председатель участвует в совещаниях Сторон именно в этом качестве и не пользуется при этом правами представителя какой-либо Стороны. В таком случае соответствующая Сторона назначает другого представителя, который получает право представлять ее в Совещании Сторон и пользоваться ее правом голоса.

Правило 19

1. Помимо осуществления полномочий, возложенных на Председателя в соответствии с другими положениями настоящих правил, он:

- a) объявляет об открытии и закрытии совещания Сторон;
- b) председательствует на заседаниях в рамках совещания;
- c) обеспечивает соблюдение настоящих правил;
- d) предоставляет слово;
- e) ставит вопросы на голосование и объявляет решения;
- f) принимает решения по порядку ведения заседания;
- g) при условии соблюдения настоящих правил осуществляет контроль за ходом работы и поддерживает порядок.

2. Кроме того, Председатель может предлагать:

- a) прекратить запись выступающих;
- b) ограничить время, предоставляемое выступающим, и число выступлений каждого представителя по какому-либо вопросу;
- c) отложить или прекратить прения;
- d) приостановить или отложить совещание Сторон.

3. При осуществлении своих функций Председатель подчиняется Совещанию Сторон.

Правило 20

1. Если Председатель временно отсутствует, просит временно заменить его, не способен работать до истечения срока своих полномочий, не способен выполнять свои функции или отказывается от своей должности, его обязанности выполняет заместитель Председателя.
2. В любое время Председатель может просить одного из заместителей Председателя или лицо, назначаемое принимающей страной в соответствии с правилом 18, выполнять функции Председателя совещания.

Правило 21

1. Председатель и два заместителя Председателя Совещания Сторон вместе с Председателями, избранными Рабочими группами, учрежденными согласно пункту 1 правила 22, составляют Президиум Совещания Сторон. Президиум возглавляется Председателем Совещания Сторон. Если Председатель временно отсутствует или не способен работать до истечения срока своих полномочий либо выполнять свои функции, его обязанности выполняет заместитель Председателя.
2. Круг ведения Президиума определяется Совещанием Сторон.

ОРГАНЫ, УЧАСТВУЮЩИЕ В ВЫПОЛНЕНИИ ПЛАНА РАБОТЫ

Правило 22

1. Совещание Сторон может учреждать такие рабочие группы, целевые группы или другие органы, которые оно считает необходимыми для выполнения своих функций и осуществления плана работы, и может просить их оказать помощь в организации рабочих совещаний, семинаров, учебных курсов подготовки и других совещаний в соответствии с Конвенцией. Каждый орган избирает своих должностных лиц.
2. Совещание Сторон определяет как вопросы, подлежащие рассмотрению такими органами, так и порядок проведения их совещаний и срок полномочий этих органов. Совещание Сторон может в любое время прекратить функционирование таких органов.

СЕКРЕТАРИАТ

Правило 23

Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций предоставляет секретариатские услуги Совещанию Сторон и всем совещаниям, организуемым под эгидой Совещания Сторон. Он может поручить выполнять эти функции какому-либо из своих сотрудников.

Правило 24

Для совещаний Сторон секретариат:

- a) обеспечивает устный перевод;
- b) обеспечивает письменный перевод, воспроизведение и распространение документов;
- c) обеспечивает хранение и сохранность документов в архивах Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций.

ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ

Правило 25

В рамках совещаний Сторон обычно проводятся закрытые заседания. Совещание Сторон может принять решение о том, что совещание в целом или частично будет проводиться при открытых дверях.

Правило 26

1. Председатель может объявить совещание Сторон открытым и разрешить приступить к прениям, если на нем присутствуют представители большинства Сторон.

Правило 27

1. Председатель составляет список и определяет порядок выступления ораторов на совещании Сторон. Без ущерба для правил 28, 29, 30 и 32 Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в котором они заявляют о своем желании выступить.

Список ораторов составляется секретариатом. Председатель может призвать оратора к порядку, если он отклоняется от обсуждаемой темы.

2. Совещание Сторон может по предложению Председателя или какой-либо Стороны ограничивать время выступления каждого оратора и число выступлений каждого представителя по какому-либо вопросу. До принятия решения слово может предоставляться двум представителям, поддерживающим предложение об установлении таких ограничений, и двум представителям, выступающим против него. В тех случаях, когда период прений ограничен и оратор превышает время, предоставленное для выступления, Председатель незамедлительно призывает его к порядку.

3. Исполнительный секретарь или его представитель может на любом заседании сделать устное или письменное заявление по любому вопросу, находящемуся на рассмотрении.

Правило 28

Председатель Совещания Сторон может во внеочередном порядке предоставить слово должностному лицу какого-либо органа, учрежденного Совещанием Сторон, для разъяснения выводов, сделанных этим органом.

Правило 29

В ходе обсуждения любого вопроса представитель может в любой момент поднять вопрос по порядку ведения заседания, который Председатель незамедлительно решает в соответствии с настоящими правилами. Представитель может возражать против постановления Председателя. Это возражение незамедлительно ставится на голосование, и постановление остается в силе, если оно не отменяется большинством присутствующих и участвующих в голосовании Сторон. Выступая по порядку ведения заседания, представитель не может говорить по существу обсуждаемого вопроса.

Правило 30

Любое предложение, требующее решения вопроса о компетентности Совещания Сторон обсуждать какой-либо вопрос или принимать предложение или поправку к предложению, представленные ему, ставится на голосование до обсуждения этого вопроса или голосования по данному предложению или поправке.

Правило 31

1. Без ущерба для пункта 2 настоящего правила предложения и поправки к предложениям обычно представляются в письменном виде и передаются в секретариат, который обеспечивает их распространение среди Сторон. Как общее правило, никакие предложения не обсуждаются и не ставятся на голосование на любом совещании, если они не были направлены делегациям по меньшей мере за 24 часа до его начала. Однако Председатель может разрешить обсуждение и рассмотрение поправок к предложениям или предложений процедурного характера, даже если эти поправки и предложения не были распространены или были распространены в тот же день.
2. Предложения о внесении поправок в Конвенцию, включая приложения к ней, представляются в секретариат по меньшей мере за 120 дней до совещания Сторон, в ходе которого их предлагается принять на основе консенсуса, с тем чтобы секретариат в соответствии с пунктом 3 статьи 21 Конвенции мог направить эти предложения Сторонам по меньшей мере за 90 дней до совещания Сторон.

Правило 32

1. При условии соблюдения правила 29 нижеследующие предложения имеют приоритет в указанном ниже порядке перед всеми другими предложениями:
 - a) приостановить совещание Сторон;
 - b) отложить совещание Сторон;
 - c) отложить прения по обсуждаемому вопросу;
 - d) прекратить прения по обсуждаемому вопросу.
2. Разрешение выступить по предложению, охватываемому подпунктами a)-d) выше, предоставляется только лицу, которое внесло это предложение, а также одному оратору, поддерживающему его, и двум ораторам, выступающим против него, после чего это предложение незамедлительно ставится на голосование.

Правило 33

Предложение может быть снято выдвинувшим его лицом в любое время до начала голосования по нему при условии, что это предложение не было изменено. Снятое предложение может быть вновь внесено любой другой Стороной.

Правило 34

В случае принятия или отклонения предложения оно не может вновь рассматриваться на том же совещании, если только Совещание Сторон большинством в три четверти голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон не примет решения о его повторном рассмотрении. Разрешение выступить по предложению о повторном рассмотрении предоставляется только его автору и еще одному оратору, поддерживающему его, после чего оно незамедлительно ставится на голосование.

ГОЛОСОВАНИЕ

Правило 35

1. Совещание Сторон прилагает все усилия к принятию решений путем консенсуса. Если все средства для достижения консенсуса исчерпаны, а согласия не достигнуто, то, за исключением решений по поправкам к Конвенции и приложениям к ней (статья 21 Конвенции), правилу 34 и пункту 2 настоящего правила, решения принимаются большинством голосов Сторон, присутствующих и участвующих в голосовании.
2. Решения Совещания Сторон по финансовым вопросам принимаются присутствующими Сторонами на основе консенсуса.

Правило 36

Если два или более предложений относятся к одному и тому же вопросу, то Совещание Сторон, если оно не примет иного решения, ставит на голосование эти предложения в порядке их внесения. После каждого голосования по какому-либо предложению Совещание Сторон может принять решение о том, будет ли оно проводить голосование по следующему предложению.

Правило 37

Любой представитель может просить о том, чтобы любая часть предложения или поправки к предложению ставилась на голосование отдельно. В случае возражения против просьбы о раздельном голосовании Председатель разрешает выступить двум представителям, один из которых поддерживает это предложение процедурного характера, а второй выступает против него, после чего оно незамедлительно ставится на голосование.

Правило 38

В случае принятия предложения процедурного характера, указанного в правиле 37, те части предложения или поправки к предложению, которые были приняты, ставятся на голосование в целом. Если все постановляющие части предложения или поправки были отклонены, предложение или поправка считаются отклоненными в целом.

Правило 39

Предложение процедурного характера считается поправкой к предложению, если оно лишь добавляет что-либо к нему, исключает что-либо из него или пересматривает это предложение. Поправка голосуется до того, как предложение, к которому она относится, ставится на голосование, и если поправка принимается, предложение с внесенной в него поправкой ставится на голосование.

Правило 40

Если к какому-либо предложению вносятся две или более поправок, то сначала Совещание Сторон ставит на голосование поправку, наиболее отличающуюся по существу от первоначального предложения, затем следующую по степени отличия поправку и так до тех пор, пока не будут поставлены на голосование все поправки.

Правило 41

За исключением выборов, голосование обычно проводится поднятием руки. По просьбе любой Стороны проводится поименное голосование. Такое голосование проводится в английском алфавитном порядке названий Сторон, участвующих в совещании Сторон, причем первой приглашается голосовать Сторона, определенная в

результате жеребьевки, проведенной Председателем. Однако, если в любое время какая-либо Сторона обращается с просьбой о проведении тайного голосования, то для голосования по данному вопросу используется эта форма.

Правило 42

Результаты голосования каждой Стороны, участвующей в поименном голосовании, заносятся в доклад о работе совещания Сторон.

Правило 43

После того как Председатель объявляет о начале голосования, ни один представитель не нарушает хода голосования, при этом он может выступить только по процедурному вопросу в связи с фактическим проведением голосования. Председатель может разрешить Сторонам выступить с разъяснением мотивов голосования либо до проведения голосования, либо после него, и может ограничить время, предоставляемое для выступления с разъяснением этих мотивов. Он не разрешает автору предложения или поправки к предложению выступать с разъяснением мотивов голосования по своему предложению или поправке, если только в него или в нее не были внесены поправки.

Правило 44

При всех выборах применяется тайное голосование, если только при отсутствии возражений Совещание Сторон не принимает решение обойтись без проведения голосования по той или иной согласованной кандидатуре или списку кандидатур.

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ЯЗЫКИ

Правило 45

Официальными языками Совещания Сторон являются английский, русский и французский языки.

Правило 46

1. Выступления в ходе совещаний Сторон на одном из официальных языков переводятся синхронно на другие официальные языки.

2. Представитель может выступать на языке, не являющемся официальным языком, если он обеспечит синхронный перевод на один из официальных языков.

Правило 47

Официальные документы Совещания Сторон составляются на одном из официальных языков и переводятся на другие официальные языки.

ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ

Правило 48

Поправки к настоящим правилам процедуры принимаются Совещанием Сторон на основе консенсуса.

ПРЕИМУЩЕСТВЕННАЯ СИЛА КОНВЕНЦИИ

Правило 49

В случае коллизии между любым положением настоящих правил и любым положением Конвенции положение Конвенции имеет преимущественную силу.

Приложение IV

**КРУГ ВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАТИВНОЙ СЕТИ ПО ПРАВОВЫМ
ДОКУМЕНТАМ В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ**

1. Консультативная сеть по правовым документам содействует применению нормообразующих и административных положений Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер и ее Протокола по проблемам воды и здоровья во всем регионе ЕЭК ООН.
2. Консультативная сеть обрабатывает запросы на предмет уточнения или практического решения правовых, административных или институциональных вопросов, относящихся к Конвенции и ее Протоколу по проблемам воды и здоровья. Она принимает к рассмотрению только письменные запросы, направленные в секретариат ЕЭК ООН. Секретариат ЕЭК ООН будет препровождать запросы соответствующим экспертам по правовым и административным вопросам и учреждениям, входящим в эту сеть.
3. Сеть является структурой открытого состава: ее эксперты и учреждения назначаются национальными координационными центрами и утверждаются Рабочей группой по правовым аспектам исходя из уровня их профессиональной квалификации. В нее могут входить правительственные и неправительственные эксперты, специалисты-практики из частного сектора, а также эксперты международных организаций.
4. Ход работы по созданию неофициальной сети экспертов по правовым вопросам и накопленный в этой области опыт регулярно оцениваются Рабочей группой по правовым аспектам, которая информирует о достигнутых результатах Совещание сторон, Президиум и другие рабочие группы.

Приложение V

**КРУГ ВЕДЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ЦЕНТРА
ПО ОЦЕНКЕ СОСТОЯНИЯ ВОД (МЦОВ)
в рамках Конвенции по охране и использованию
трансграничных водотоков и международных озер
(Хельсинки, 1992 год)**

Введение

1. Мониторинг и оценка состояния трансграничных водотоков и международных озер являются конкретными целями Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Хельсинки, 1992 год).
2. Конвенция гласит, что Стороны разрабатывают программы мониторинга состояния трансграничных вод. Стороны, граничащие с одними и теми же трансграничными водами, разрабатывают и осуществляют совместные программы мониторинга состояния трансграничных вод, включая паводки и ледяные заторы, а также трансграничного воздействия; согласовывают параметры загрязнения и перечни загрязнителей, за концентрациями которых в трансграничных водах ведется регулярное наблюдение и контроль; проводят совместно или в координации друг с другом оценку состояния трансграничных вод, а также эффективности мер, принимаемых для предотвращения, ограничения и сокращения трансграничного воздействия; осуществляют обмен реально имеющимися данными об экологическом состоянии трансграничных вод, включая данные мониторинга; информируют друг друга о любой критической ситуации, которая может стать причиной трансграничного воздействия; и обеспечивают предоставление общественности информации о результатах взятия проб воды и сточных вод, а также о результатах проверки соответствия целевым показателям качества воды и условиям выдачи официальных разрешений.
3. Кроме того, Конвенция обязывает прибрежные Стороны согласовывать правила, касающиеся разработки и применения программ мониторинга, систем измерения, приборов, аналитических методов, процедур обработки и оценки данных.

Общие задачи

4. Общими задачами Международного центра по оценке состояния вод являются:

a) оказание помощи в разработке и применении конкретно сориентированных систем мониторинга и оценки в регионе ЕЭК ООН и, по запросу, в других регионах в соответствии с предложением Сторон, сделанном на их первом совещании (ECE/MP.WAT/2, приложение I, Хельсинкская декларация), в отношении обмена опытом с другими регионами мира;

b) организация учебных курсов и рабочих совещаний и/или оказание помощи странам – членам ЕЭК ООН и совместным органам в проведении таких мероприятий в целях усовершенствования систем мониторинга и информирования для содействия принятию решений;

c) выполнение функций информационно-аналитического центра по вопросам, связанным с обменом между странами – членами ЕЭК ООН данными и информацией, сбор которых осуществляется через системы мониторинга в соответствии с положениями Конвенции;

d) выполнение функций координирующего звена, обеспечивающего работу сети ученых в Европе и содействующего обмену концепциями и результатами научных исследований в области стратегий мониторинга, а также налаживание диалога между учеными и директивными органами с целью отражения результатов научных исследований и технического ноу-хау в программы на уровне политики и обеспечение взаимной обратной связи между директивными органами и учеными с целью получения ответов, необходимых для решения все еще существующих и возможных будущих проблем;

e) оказание помощи совместным органам, предусмотренным пунктом 2 статьи 9 Конвенции, в вопросах, связанных с мониторингом и оценкой.

Основные направления деятельности

5. Международный центр по оценке состояния вод:

a) оказывает научную, методологическую и техническую поддержку правительствам стран – членов ЕЭК ООН в осуществлении положений Конвенции, связанных с мониторингом и оценкой состояния трансграничных поверхностных вод и подземных вод, а также международных озер;

b) служит для всех ведущих участников, таких, как ученые, эксперты и директивные органы, форумом для обсуждения вопросов сотрудничества в области трансграничных вод в регионе ЕЭК ООН, рассмотрения научных достижений в области мониторинга и оценки и обмена знаниями;

c) оказывает помощь странам в применении рекомендованных видов практики посредством осуществления экспериментальных проектов для трансграничных вод;

d) оказывает помощь и содействует развитию национальных возможностей в области подготовки кадров применительно к различным целевым группам на различных уровнях, а также организует подготовку обучающего персонала.

6. В частности, Международный центр по оценке состояния вод на основе плана работы, принятого Совещанием Сторон:

a) дает руководящие указания в отношении структуры и функционирования сетей мониторинга, в том числе в отношении оптимального использования существующих сетей мониторинга трансграничных вод;

b) оказывает помощь в подготовке предложений относительно согласования на уровне региона правил, касающихся разработки и применения программ мониторинга в трансграничных водах, соответствующих приборов и аналитических методов, методов регистрации видов водопользования, включая сброс загрязнителей, и методов оценки состояния трансграничных вод, включая процедуры обработки и оценки данных;

c) оказывает помощь в подготовке предложений относительно создания, при необходимости, систем оповещения и сигнализации с целью передачи информации;

d) поощряет и поддерживает, при необходимости, инициативы в области обеспечения качества, в частности инициативы, предпринимаемые другими органами, созданными в рамках Конвенции;

e) оказывает странам помощь в составлении реестров источников загрязнения и в проведении обследований опасных мест и ключевых районов;

f) оказывает помощь странам – членам ЕЭК ООН с экономикой переходного периода – посредством организации семинаров и рабочих совещаний – в области обмена

информацией о наилучшей имеющейся технологии, результатах исследований и разработок, видах практики и инструментах, а также в области подготовки кадров по вопросам, связанным с мониторингом и оценкой;

g) оказывает помощь в подготовке докладов о положении дел, включая информацию о состоянии трансграничных вод во всем регионе, а также в создании и ведении соответствующей базы данных;

h) обеспечивает постоянное обновление разработанных под эгидой Совещания Сторон Конвенции руководящих принципов мониторинга и оценки трансграничных водотоков и международных озер.

7. Международный центр по оценке состояния вод выполняет также функцию информационно-аналитического центра. В рамках этой функции он:

a) оказывает помощь странам с экономикой переходного периода в совершенствовании разработки проектов, связанных с мониторингом и оценкой, и содействует эффективному осуществлению таких проектов;

b) содействует обмену экспертами;

c) собирает и распространяет информацию о соответствующих международных организациях, мероприятиях и программах в области мониторинга и оценки;

d) собирает и распространяет информацию о методологиях, технических требованиях и руководящих принципах.

8. Центр обеспечивает, насколько это возможно, должную координацию и согласование всех своих задач и основных направлений деятельности с соответствующим законодательством и политикой Европейского союза, деятельностью Европейского агентства по окружающей среде и его соответствующих тематических центров, а также деятельностью совместных органов в рамках Конвенции.

Приложение VI

КРУГ ВЕДЕНИЯ РАБОЧИХ ГРУПП

1. Рабочие группы по правовым и административным аспектам, по управлению водохозяйственной деятельностью, по мониторингу и оценке и по проблемам воды и здоровья отвечают за осуществление деятельности, предусмотренной в соответствующих программных областях плана работы. Они изучают опыт и занимаются разработкой рекомендаций, кодексов поведения и других нормативных документов рекомендательного характера. Они проводят обзор политики, стратегий и методологических подходов, касающихся защиты здоровья и обеспечения безопасности населения, а также охраны и использования водных ресурсов; изучают последствия применения такой политики, стратегий и методологий; оказывают помощь Совещанию Сторон Конвенции и, в соответствующих случаях, Совещанию Сторон, подписавших Протокол по проблемам воды и здоровья в разработке мер реагирования; и содействуют согласованию норм и нормативных положений в конкретных областях.
2. Рабочие группы в период между проведением совещаний Сторон дают указания относительно осуществления плана работы. Рабочие группы могут рекомендовать Президиуму меры по дальнейшему развитию плана работы, его корректировке соответственно меняющимся обстоятельствам и предотвращению в максимально возможной степени дублирования усилий других органов Организации Объединенных Наций и других международных организаций в области водохозяйственной деятельности.
3. Рабочие группы выдвигают инициативы в целях усиления применения положений Конвенции, включая подготовку проектов решений, предложений и рекомендаций и проекта плана работы для рассмотрения Совещанием Сторон Конвенции и в целях мобилизации ресурсов.
4. Каждая рабочая группа может формулировать рекомендации относительно деятельности других рабочих групп.
5. Рабочие группы в надлежащих случаях пользуются услугами соответствующих органов ЕЭК ООН, а также других компетентных международных органов и специальных комитетов в целях осуществления Конвенции и ее Протокола.
6. В интересах обеспечения последовательного характера работы рабочие группы проводят обзор соответствующей деятельности, предусмотренной в программе работы ЕЭК ООН, которая имеет отношение к водным проблемам, а также к вопросам здоровья и

безопасности населения; обеспечивают поступление к ним соответствующей информации о проделанной или планируемой работе в рамках других международных конвенций, в частности природоохранных конвенций ЕЭК ООН; и следят за деятельностью в области водного хозяйства, осуществляемой другими органами Организации Объединенных Наций и другими международными организациями. В случае необходимости рабочие группы также оказывают содействие Сторонам в осуществлении тех разделов Повестки дня на XXI век, которые связаны с решением водных проблем, в частности главы 18.

7. За исключением случаев, предусмотренных в круге ведения Президиума Совещания Сторон, каждая рабочая группа проводит не более одного обычного совещания в год. Рабочие группы могут проводить совместные совещания.

8. Рабочие группы избирают своих должностных лиц. Председатели рабочих групп являются членами Президиума. Председатели представляют Совещанию Сторон доклады о результатах деятельности рабочих групп.

Приложение VII

СОСТАВ И КРУГ ВЕДЕНИЯ ПРЕЗИДИУМА

1. В состав Президиума входят Председатель и два заместителя Председателя, избираемые в конце совещания Сторон Конвенции, а также Председатели, избранные рабочими группами.
2. При содействии секретариата Президиум:
 - a) выполняет задачи, порученные ему Совещанием Сторон;
 - b) принимает меры по дальнейшей разработке плана работы, его корректировке сообразно меняющимся обстоятельствам и предотвращению в максимально возможной степени дублирования усилий других органов Организации Объединенных Наций и других международных организаций;
 - c) выступает с инициативами по повышению эффективности выполнения Конвенции; поддерживает связь с президиумами руководящих органов других природоохранных конвенций, Президиумом Комитета ЕЭК по экологической политике, международными организациями, финансовыми учреждениями, директивными органами по охране окружающей среды и неправительственными организациями с целью повышения эффективности осуществления Конвенции; и принимает другие соответствующие меры с целью содействия осуществлению плана работы.
3. Президиум может принимать решения о созыве специальных совещаний рабочих групп.

Приложение VIII

**ДОКУМЕНТЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ СТОРОНАМ НА ИХ ВТОРОМ
СОВЕЩАНИИ**

Основные документы

ECE/MP.WAT/2	ДОКЛАД ПЕРВОГО СОВЕЩАНИЯ СТОРОН, проведенного 2-4 июля 1997 года в Хельсинки по приглашению правительства Финляндии
ECE/MP.WAT/4 и Add.1	ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ВТОРОГО СОВЕЩАНИЯ СТОРОН, которое состоится во Дворце мира (Vredespaleis), Гаага, Нидерланды, и начнется в 10 час. 00 мин. в четверг, 23 марта 2000 года

Рабочие документы

MP.WAT/2000/1	Протокол по проблемам воды и здоровья к Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер 1992 года
MP.WAT/2000/2	Двустороннее и многостороннее сотрудничество в рамках Конвенции
MP.WAT/2000/3 и Corr.1	Правовые и административные аспекты осуществления и дальнейшего развития Конвенции и ее Протокола
MP.WAT/2000/4	Потребность в стратегии и рамках для обеспечения соблюдения соглашений по трансграничным водам и в руководящих принципах участия общественности в управлении водохозяйственной деятельностью
MP.WAT/2000/5 и Add.1	Женевская стратегия и рамки для контроля за соблюдением соглашений по трансграничным водам

MP.WAT/2000/6	Руководящие принципы участия общественности в управлении водными ресурсами
MP.WAT/2000/6/Add.1	Примеры участия общественности в управлении водохозяйственной деятельностью
MP.WAT/2000/7	Устойчивое предупреждение наводнений
MP.WAT/2000/8	Нормативные и политические акты о защите европейских водных объектов от негативных последствий сельскохозяйственной деятельности: степень их осуществления
MP.WAT/2000/9	Руководящие принципы мониторинга и оценки трансграничных подземных вод
MP.WAT/2000/10	Руководящие принципы мониторинга и оценки трансграничных рек
MP.WAT/2000/11	План работы на 2000-2003 годы
MP.WAT/2000/12	Органы, участвующие в выполнении плана работы
MP.WAT/2000/13	Услуги для осуществления Конвенции: круг ведения Консультативной службы по правовым документам
MP.WAT/2000/14	Услуги для осуществления Конвенции: круг ведения координационного центра по мониторингу и оценке трансграничных водотоков и международных озер
MP.WAT/2000/15	Проект элементов Гаагской декларации
MP.WAT/2000/16	Possible approach to draw up a protocol on responsibility and liability
MP.WAT/2000/17	Water and industrial accidents: Proposal for joint activities under two UN/ECE conventions

Вспомогательные документы

- MP.WAT/WG.1/1998/2 Доклад о работе первого совещания Рабочей группы по управлению водохозяйственной деятельностью
- MP.WAT/WG.1/1998/4 Доклад о работе Международной конференции по рациональному использованию трансграничных вод в Европе
- MP.WAT/WG.1/1998/5 Доклад о работе Международного рабочего совещания по проблемам истощения подземных вод в водосборных бассейнах
- MP.WAT/WG.1/1998/6 Выполнение решений рабочего совещания по предотвращению аварий на химических предприятиях и ограничению их воздействия на трансграничные воды
- MP.WAT/WG.1/1998/7 Совместное рабочее совещание по предотвращению аварий на химических предприятиях и ограничению их воздействия на трансграничные воды
- MP.WAT/WG.1/1999/2 Доклад о работе второго совещания Рабочей группы по управлению водохозяйственной деятельностью
- MP.WAT/WG.1/1999/5 Management and Sustainable Development of International Lakes
- MP.WAT/SEM.1/1999/3 Доклад о работе семинара по предотвращению аварий на химических предприятиях и ограничению их воздействия на трансграничные воды
- MP.WAT/SEM.2/1999/3 Доклад семинара на тему: "Предупреждение наводнений и защита от них".
